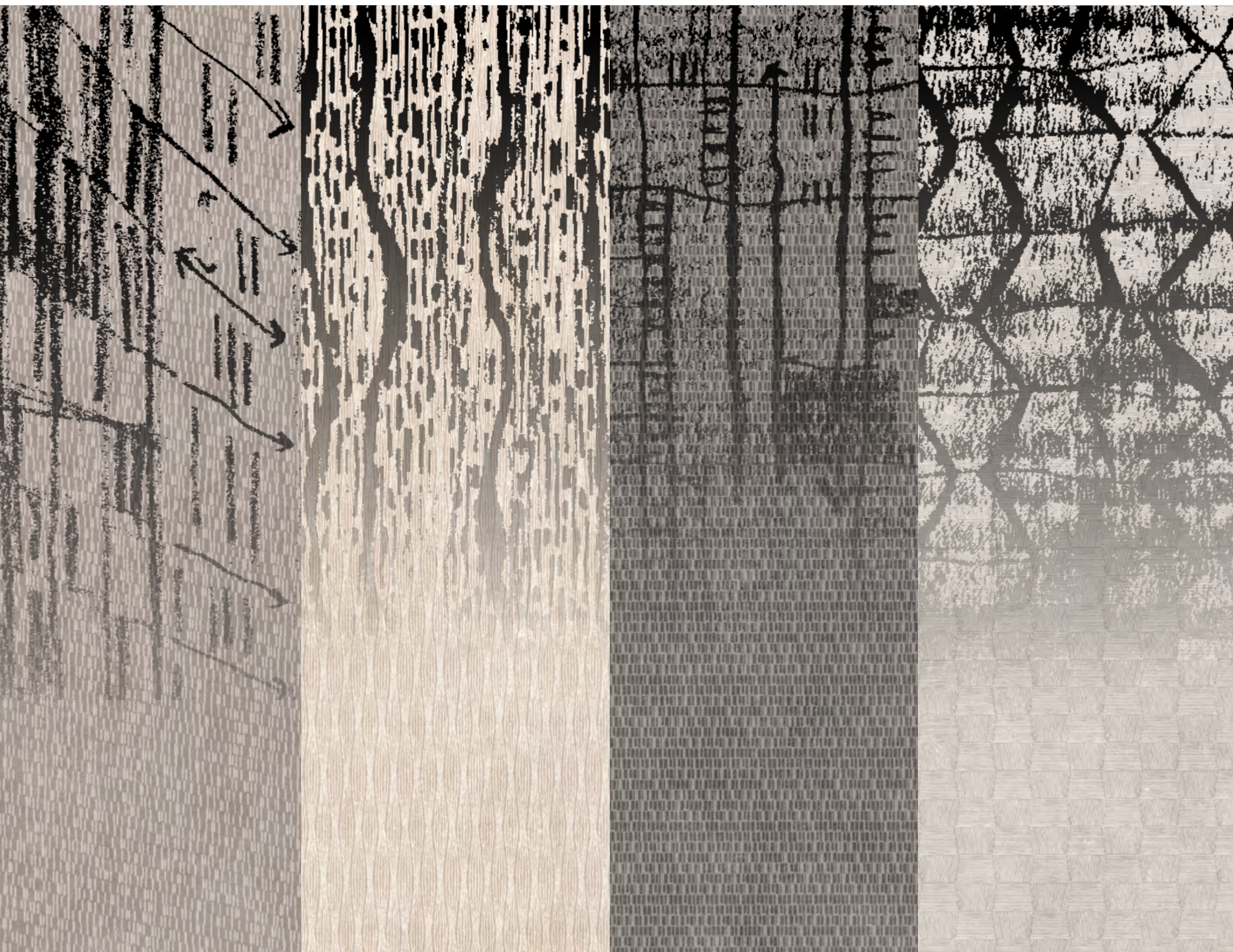


46/2022

percorsi in ceramica

REVUE DE SIGNES ET D'IMAGES ZEITSCHRIFT FÜR GRAFIK UND DESIGN



directeur responsable
Verantwortlicher Direktor
Mauro Manfredini

directeur artistique
Art Direktor
Ikos
Elisabetta Naldi

coordination éditoriale
Verlagskoordination
Nadia Giullari

rédaction des textes
Textredaktion
Matteo Vercelloni

impression
Druck
ELCOGRAF S.p.a.
Via Mondadori, 15
Verona

Taxe perçue
Gebühr bezahlt

Conformément aux dispositions du Règlement UE n° 679/2016 (« RGPD »), nous vous informons que notre Société traite numériquement vos données et les utilise pour l'envoi d'informations commerciales et de matériel promotionnel. Vous pourrez par conséquent exercer à l'égard de notre Société les droits visés aux articles 15 (accès), 16 (rectification), 17 (effacement), 18 (limitation du traitement), 20 (portabilité des données) et 21 (opposition) du Règlement susmentionné.

Gemäß der EU-Verordnung Nr. 679/2016 („DSGVO“) informieren wir Sie darüber, dass unser Unternehmen Ihre personenbezogenen Daten elektronisch verarbeitet und nutzt, um kommerzielle Informationen und Werbematerial zu senden. In Bezug auf unser Unternehmen können Sie daher jederzeit Ihre Rechte gemäß den Artikeln 15 (Zugang), 16 (Berichtigung), 17 (Löschung), 18 (Einschränkung der Verarbeitung), 20 (Datenübertragbarkeit) und 21 (Widerspruch) der vorgenannten Verordnung ausüben.

Casalgrande Padana
Via Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande
(Reggio Emilia)
Tel. +39 0522 9901
casalgrandepadana.it



**CASALGRANDE
PADANA**
THE GREEN WAY TO PAVE



percorsi in ceramica /46

2 The City Collection
Mauro Manfredini

à « petite échelle » Im „Kleinen Maßstab“

4 Introduction

6 Atelier(s) Alfonso Femia

8 SBG Architetti

10 Sou Fujimoto Atelier

12 Valeria Bottelli, BDGS Architetti Associati

14 Francesca Gilardi, Gilardi Interiors on Stage

15 Drei Architekten

16 Giampiero Peia, Peia Associati

the city collection

18 KPF, SBGA Blengini Ghirardelli

nouvelles collections neue Kollektionen

30 Stile

36 Timeless e Terrazzotech

46 Fusion

48 Supreme

The City Collection

de von Mauro Manfredini

Ce numéro de « Percorsi » est dédié à la présentation des nouvelles collections de Casalgrande Padana, dont The **City Collection**, conçue par KPF (Kohn Pedersen Fox), agence d'architecture américaine fondée à New York en 1976 et qui dispose aujourd'hui de sièges dans les plus grandes villes du monde, en collaboration avec l'agence milanaise SBGA Blengini Ghirardelli. Nous sommes fiers d'offrir au monde de l'architecture cette nouvelle collection importante de dalles en grès cérame qui s'inspirent des structures et des figures de quatre grandes villes où KPF a réalisé des œuvres de grande envergure. Londres et New York, Hong Kong et Shanghai, ont été les métropoles de référence qui ont permis de donner naissance à une interprétation créative de leur identité architecturale et urbaine. Cette identité a été traduite dans les structures et les motifs qui ornent les surfaces des dalles de la nouvelle collection, des motifs précis aux textures tridimensionnelles réussies. Nous nous concentrons tout d'abord sur une série de projets dont le point commun est leur petite échelle : des projets qui, du fait de leur taille réduite, ne font pas partie des catégories du dernier Grand Prix Casalgrande Padana, mais qui contiennent des valeurs de composition comparables à celles d'œuvres à plus grande échelle. L'utilisation ciblée des collections Casalgrande Padana dans des projets à « petite échelle » révèle une façon efficace de valoriser des parties d'espaces, des murs selon projet, des sections de façades, des escaliers intérieurs, des endroits minuscules tels qu'une loge de théâtre ou une importante salle de bains aux Nations Unies de Genève, où la matière et la composition se succèdent, régies par une orientation générale précise. Pour conclure, un tour d'horizon des autres nouveautés dédiées au monde de la conception architecturale est offert : **Stile** dont les finitions de surface et les tonalités proposées réinterprètent l'aspect des pierres naturelles ; **Terrazzotech** et **Timeless** qui, faisant référence respectivement à la tradition du terrazzo à la vénitienne et à une palette de couleurs pleines jouant sur les tons des gris et des beiges, se distinguent par les hautes performances liées au grès cérame pleine masse non émaillé. La collection Fusion exprime quant à elle les couleurs et les nuances propres aux surfaces métalliques dans le grès cérame à haute performance. Enfin, la collection **Supreme** réinterprète sous forme de dalle les propriétés naturelles des veines et de la brillance du sel gemme, un minéral naturel caractérisé par une masse à l'éclat vitreux.

In dieser Ausgabe von „Percorsi“ werden die neuen Kollektionen von Casalgrande Padana vorgestellt, darunter die **City Collection**, die von KPF (Kohn Pedersen Fox) entworfen wurde. KPF ist ein amerikanisches Architekturbüro, das 1976 in New York gegründet wurde und heute zusammen mit dem Studio SBGA Blengini Ghirardelli in Mailand Niederlassungen in den wichtigsten Städten der Welt unterhält. Wir sind stolz darauf, der Welt der Architektur diese wichtige neue Serie von Feinsteinzeugplatten anbieten zu können, für deren Texturen und Figuren wir uns von vier großen Städten inspirieren ließen, in denen KPF bedeutende Bauvorhaben realisiert hat. London und New York, Hongkong und Shanghai dienten als Referenzmetropolen, deren architektonischer und urbaner Charakter kreativ interpretiert und in die Texturen und Motive übersetzt wurde, mit denen die Platten der neuen Kollektion nach studierten Mustern bearbeitet wurden und die der Oberfläche gelungene dreidimensionale Texturen verleihen. Zum Auftakt konzentrieren wir uns auf eine Serie kleinformatiger Projekte, Eingriffe, die aufgrund ihres geringen Umfangs nicht in die Kategorien des letzten Grand Prix von Casalgrande Padana fielen, deren kompositorische Werte sich jedoch durchaus mit denen größerer Werke messen können. Der gezielte Einsatz der Kollektionen von Casalgrande Padana für Kleinprojekte ist eine effektive Methode, um Teile von Räumen, gemusterte Wände, Ausschnitte von Fassaden, Innentritten oder auch winzige Räume wie eine Theatergarderobe oder eine große Toilettenanlage bei den Vereinten Nationen in Genf durch wechselnde Materialien und Kompositionen im Rahmen einer durchdachten Gesamtkonzeption aufzuwerten. Zum Abschluss des Magazins finden Sie einen Überblick über weitere Neuheiten, die wir der Welt des Architekturdesigns bieten: Die Kollektion **Stile**, die mit ihrer Oberflächenausführung und den angebotenen Farbgebungen das Aussehen von Naturstein nachempfunden; **Terrazzotech** und **Timeless**, die sich auf die Tradition des venezianischen Terrazzos bzw. auf eine Palette von Einheitsfarben beziehen, die auf grau-beigen Tönen basieren, und die sich durch die anderen Leistungsmerkmale des unglasierten, in der Masse gefärbten Feinsteinzeugs auszeichnen. Die Kollektion Fusion überträgt die für metallische Oberflächen typischen Farbgebungen und Schattierungen auf äußerst leistungsfähiges Feinsteinzeug. Die Kollektion **Supreme** schließlich bringt die naturgegebenen Eigenschaften der Äderungen und des Glanzes von Steinsalz zurück, einem natürlichen Mineral, das sich durch das glasige, glänzende Aussehen seiner Masse auszeichnet.



L'utilisation des collections de Casalgrande Padana dans des projets de petite taille.

Der Einsatz der Kollektionen von Casalgrande Padana zur Charakterisierung von Kleinprojekten.

de von **Matteo Vercelloni**

Certains projets examinés par le jury du dernier Grand Prix Casalgrande Padana se distinguaient par la « petite échelle » de la conception, bien que soulignant les valeurs de composition comparables à celles de projets de plus grande envergure. Des revêtements de sol d'espaces intérieurs pour une copropriété exclusive en France, un escalier central qui amplifie la surface de marche sur laquelle il repose dans une caserne de pompiers en Allemagne, une loge de théâtre accueillante à Milan, un mur-cheminée rythmé par des bandes en grès cérame dans les environs de Milan, un petit bar pour un centre sportif à Rozzano (Milan) conçu comme un cube nacré grâce au revêtement extérieur de la série Diamante Boa ; l'utilisation de ce même matériau pour un espace dans une cantine d'entreprise qui devient un élément émergent couleur argent pour le nouveau pôle logistique Vimar à Marostica (Vicence), l'espace toilettes à disposition de la Salle XIX des Nations Unies à Genève ; ce ne sont que quelques-uns des projets que nous présentons dans les pages qui suivent, afin de souligner comment l'utilisation contrôlée et ciblée des collections de Casalgrande Padana peut répondre aux exigences conceptuelles de petite taille, en caractérisant d'un point de vue matériel et chromatique des parties spécifiques du projet architectural.

Einige Projekte, die von der Jury des letzten Grand Prix von Casalgrande Padana geprüft wurden, fielen aufgrund des „kleinen Maßstabs“ der gestalterischen Eingriffe nicht unter die Referenzkategorien des Wettbewerbs, wiesen aber dennoch kompositorische Werte auf, die denen größerer Projekte ebenbürtig waren. Fußbodenbeläge für eine exklusive Eigentumswohnung in Frankreich, eine zentrale Treppe, die die begehbare Fläche, auf der sie steht, in einer Feuerwache in Deutschland vergrößert, eine gemütliche Theatergarderobe in Mailand, eine Kaminwand mit Bändern aus Feinsteinzeug in der Nähe der lombardischen Hauptstadt, ein kleines Café für ein Sportzentrum in Rozzano (Mailand), das dank der Außenverkleidung mit der Serie Diamante Boa als schillernder Kubus gestaltet ist; die Verwendung desselben Materials für eine Ecke einer Firmenkantine, die zu einem aufstrebenden silberfarbenen Element für das neue Logistikzentrum von Vimar in Marostica (Vicenza) wird, der Sanitärbereich für den Saal XIX bei den Vereinten Nationen in Genf: Dies sind nur einige der Projekte, die wir auf diesen Seiten vorstellen und die zeigen, wie die Kollektionen von Casalgrande Padana kontrolliert und gezielt eingesetzt werden können, um auf kleine Gestaltungswünsche einzugehen und dem architektonischen Projekt auf Material- und Farbebene eine besondere Note zu verleihen.

Alfonso Femia définit un certain type d'architecture comme étant « l'architecture de la générosité » : elle consiste à donner un aspect précieux à des parties architecturales qui sont habituellement considérées comme secondaires dans le projet.

Was Alfonso Femia als „Architektur der Großzügigkeit“ bezeichnet, besteht darin, architektonischen Stücken, die normalerweise nicht als Protagonisten des Projekts behandelt werden, einen wertvollen Aspekt zu verleihen.

Nuovo polo direzionale, produttivo e logistico di VIMAR
Atelier(s) Alfonso Femia
Marostica, Vicenza (I)
Ph: Stefano Anzini

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Diamante BOA R20_Argento 10x20 cm

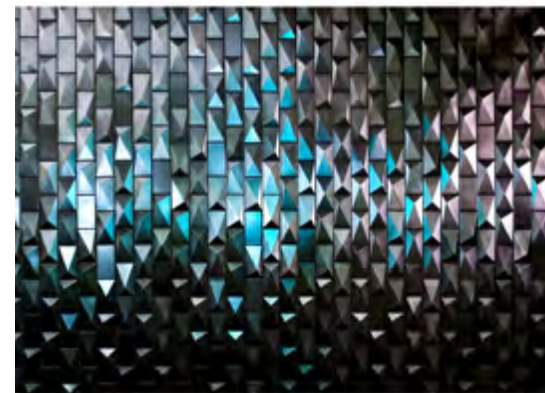
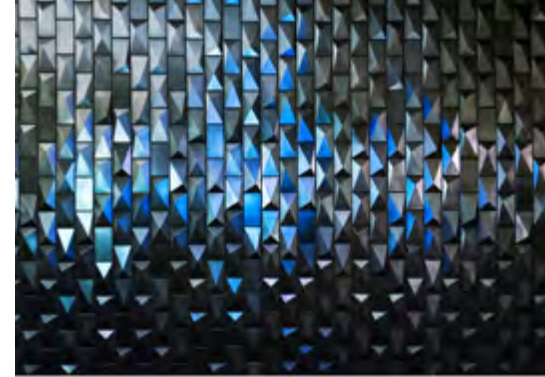


La matière, riche et intentionnellement visible, de la collection Diamante Boa R20 couleur argent, émerge sciemment dans deux projets de différents types et tailles, dont l'intention est la même ; celle qu'Alfonso Femia appelle « l'architecture de la générosité », c'est-à-dire le fait de donner un aspect précieux à des parties architecturales qui sont habituellement considérées comme secondaires dans le projet. C'est le cas du comptoir et de l'espace où les repas sont distribués dans la cantine du nouveau siège et du pôle logistique Vimar à Marostica dans la province de Vicence que l'Atelier(s) Alfonso Femia a réalisés entre 2015 et 2022. La construction de la cantine est liée au développement de la seconde étape du projet : réalisation des espaces dédiés à la production, aux bureaux et aux services, dont justement la cantine de l'entreprise et les salles de réunion. Dans l'espace lumineux de la cantine, une structure réussie composée de listels en bois naturel sur toute la hauteur délimite le mur de distribution des repas en self-service. Au niveau du long comptoir de distribution des repas, cet écran en bois s'interrompt pour accueillir l'îlot consacré à la nourriture. Ce dernier se caractérise par l'utilisation de la dalle en pointe de diamant couleur argent de Casalgrande Padana qui, couvrant la partie frontale du comptoir, se poursuit sur tout le mur d'appui latéral. Cet élément complémentaire vise à définir la figure matérielle de l'ensemble de la partie opérationnelle de la cantine et à insister sur ce point, en prenant l'aspect, pas seulement fonctionnel, de pièce maîtresse.

Der materielle, wertvolle und bewusst hervortretende Charakter der silberfarbenen Kollektion Diamante Boa R20 kommt in zwei Projekten unterschiedlicher Art und Größe, die auf dieselbe Stimmung abzielen, zum Tragen: dem, was Alfonso Femia „die Architektur der Großzügigkeit“ nennt, nämlich architektonischen Stücken, die normalerweise nicht als Protagonisten des Projekts behandelt werden, einen wertvollen Aspekt zu verleihen. Genau das ist der Fall bei der Theke und der Essensausgabe in der Kantine des neuen Vimar-Hauptquartiers und Logistikzentrums in Marostica in der Provinz Vicenza, das Atelier(s) Alfonso Femia zwischen 2015 und 2022 entwickelt hat. Der Bau der Kantine erfolgte im Zusammenhang mit der Entwicklung der zweiten Phase des Projekts, in der die Produktions-, Büro- und Servicebereiche, einschließlich der Betriebskantine und der Besprechungsräume, eingerichtet wurden. Im lichtdurchfluteten Kantinenbereich markiert eine gelungene, raumhohe Lamellenwand aus Naturholz die Wand, an der die Essensausgabe in Selbstbedienung erfolgt. Die hölzerne Trennwand an der langen Essensausgabe ist an einer Stelle unterbrochen, um der Lebensmittelinsel Platz zu bieten. Dies wird durch die Verwendung der silberfarbenen diamantartigen Platte von Casalgrande Padana deutlich, die sich von der Vorderseite der Theke bis zur gesamten Seitenwand erstreckt. Sie ist ein ergänzendes Element, das die gesamte materielle Gestalt des Funktionsbereichs der Kantine definieren soll, indem es nicht nur funktional, sondern auch als eine Art Dreh- und Angelpunkt fungiert.







Centro sportivo di Via Cooperazione a Rozzano (MI)
SBG Architetti
Rozzano, Milano (I)
Ph: Daniele Pavesi

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Diamante BOA R20_Argento 10x20 cm

Le volume qui émerge à l'entrée du complexe sportif devient l'élément de référence et se détache dans la campagne, se colorant au gré des différentes lumières du jour et des saisons.

Das aufsteigende Hauptgebäude wird zum markanten Element, das zum Eingangsbereich des Sportkomplexes ausgerichtet ist und in den Farben des Tages- und Jahreszeitenwechsels aus der Landschaft ragt.

Le trait caractéristique du cube architectural est l'utilisation de ce même matériau couleur argent. L'objectif est de mettre en valeur le volume du bar du nouveau centre sportif pour la pratique du football amateur de Rozzano, conçu par l'agence SBG Architetti de Milan. Niché dans le paysage du Parco Sud de la capitale lombarde, le nouveau bâtiment regroupant les toilettes et les vestiaires est revêtu d'une enveloppe métallique. Le volume qui émerge à l'entrée du complexe sportif et qui abrite le bar devient l'élément de référence et se détache dans la campagne, se colorant au gré des différentes lumières du jour et des saisons. Les lumières se reflètent sur la surface en pointe de diamant du volume géométrique, en partie dépourvu d'ouvertures, ce qui met en valeur les propriétés de la structure tridimensionnelle caractéristiques de la collection Diamante Boa R20 de Casalgrande Padana.

Das gleiche silberfarbene Material prägt den aufsteigenden Gebäudekubus, in dem sich das Café des neuen Sportzentrums für Amateurfußball befindet, das vom Mailänder Architekturbüro SBG Architetti in Rozzano entworfen wurde. Für das in die Landschaft des Parco Sud in der lombardischen Hauptstadt eingebettete neue Umkleidegebäude, das mit einer Metallhaut verkleidet ist, wird das aufstrebende Hauptgebäude, in dem sich das Café befindet und das auf den Eingangsbereich des Sportkomplexes ausgerichtet ist, zu einem Wahrzeichen, das in den verschiedenen Lichtverhältnissen des Tages und der Jahreszeiten aus der Landschaft ragt. Das Licht spiegelt sich auf der diamantartigen Oberfläche des geometrischen Körpers, der teilweise keine Öffnungen aufweist und so die Eigenschaften der dreidimensionalen Textur der Kollektion Diamante Boa R20 von Casalgrande Padana noch unterstreicht.





La « Folie architecturale » de l'Arbre Blanc fait partie d'une tradition de la ville : la réalisation, à partir du XVIII^e siècle, d'une série de maisons de plaisance destinées à la grande bourgeoisie et à l'aristocratie restante, appelées Folies montpelliéraines.

Die „Folie architecturale“ des Arbre Blanc gehört zu einer städtischen Tradition, die seit dem 18. Jahrhundert zahlreiche Wohngebäude des Großbürgertums und der verbliebenen Aristokratie hervorgebracht hat, die sogenannten Folies Montpelliéraines.

Arbre Blanc
Sou Fujimoto Atelier
Montpellier (F)
Ph: Sergio Grazia

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Pietre di Sardegna
Porto Rotondo / Punta Molana

En 2014, Montpellier, ville du sud de la France, avait lancé le concours d'architecture « La Folie architecturale de Richter » afin de moderniser l'image et le panorama du quartier du même nom. Signé par un groupe d'architectes composé de Dimitri Roussel, Manal Rachdi OXO architects, Nicolas Laisné et Sou Fujimoto, l'Arbre Blanc Residential Tower a remporté le concours. La tour verticale de couleur blanche se développe, entourée de terrasses en saillie qui, telles les branches d'un arbre, lui donnent une forme particulière. Chaque terrasse est pensée comme une pièce en plein air avec une surface minimale de 7 m² et des porte-à-faux de 7,5 mètres. Le bâtiment accueille en son sein différents espaces publics : du rez-de-chaussée, où se trouve une galerie d'art à la grande terrasse sur le toit abritant un bar ouvert au public. La Folie architecturale de l'Arbre Blanc fait partie d'une tradition de la ville : la réalisation, à partir du XVIII^e siècle, d'une série de maisons de plaisance destinées à la grande bourgeoisie et à l'aristocratie restante, appelées Folies montpelliéraines (château de Flaugergues, château de la Mogère, château d'O, pour ne citer que quelques exemples). L'Arbre Blanc, dont les revêtements de sol intérieurs sont signés Casalgrande Padana, s'inscrit dans la continuité historique de ces réalisations.

Im Jahr 2014 schrieb die Stadt Montpellier in Südfrankreich den Architekturwettbewerb „La Folie architecturale de Richter“ aus, um das Erscheinungsbild und die Skyline des gleichnamigen Stadtteils zu erneuern. Als Gewinnerprojekt ging der Arbre Blanc Residential Tower hervor, der von einer Gruppe von Architekten bestehend aus Dimitri Roussel, Manal Rachdi OXO architects, Nicolas Laisné und Sou Fujimoto entworfen wurde. Der weiße senkrechte Turm erhebt sich umgeben von ausladenden Terrassen, die wie die Äste eines Baumes seine Gestalt prägen. Jede Terrasse ist als eigener Pleinair-Bereich mit einer Mindestfläche von 7 Quadratmetern und einem Vorsprung von 7,5 Metern konzipiert. In dem Gebäude befinden sich mehrere öffentliche Räume: vom Erdgeschoss, in dem sich eine Kunstgalerie befindet, bis zur großen überdachten Terrasse mit einem Café, das von der Stadt genutzt werden kann. Die Folie architecturale dell'Arbre Blanc ist Teil einer städtischen Tradition, die seit dem 18. Jahrhundert zahlreiche Wohngebäude für das Großbürgertum und die verbliebene Aristokratie hervorgebracht hat, die Folies Montpelliéraines genannt werden (Château de Flaugergues, Château de la Mogère, Château d'O, um nur einige zu nennen), darunter auch Folie dell'Arbre Blanc, deren Bodenbeläge von Casalgrande Padana im Innenbereich im Zeichen der historischen Kontinuität stehen.





Un projet qui a abordé le thème d'un lieu intime, où les artistes peuvent se concentrer et réfléchir, se détendre et se préparer justement « avant la première » (« Prima della Prima »).

Bei diesem Projekt ging es um das Thema eines behaglichen Ortes, an dem sich Künstler konzentrieren und reflektieren, entspannen und sich in der „Prima della Prima“ vorbereiten können.

À Milan, à l'intérieur du théâtre des Arcimboldi, dans le cadre d'un projet à multiples facettes consistant à redessiner et à réaménager les loges des artistes, l'agence BDGS Architetti Associati a conçu l'espace réduit et accueillant de la loge UNE, appelée « Prima della Prima ». Un projet qui a abordé le thème d'un lieu intime, où les artistes peuvent se concentrer et réfléchir, se détendre et se préparer justement « avant la première » (« Prima della Prima »). « La loge est la scène sans public. C'est l'émotion d'être seul(e) et l'anxiété liée à la transformation en un autre que soi, pour affronter le monde extérieur. C'est se trouver derrière le rideau avant qu'il ne s'ouvre. C'est le lieu où chacun doit pouvoir se reconnaître, être soi-même, puis un autre, puis de nouveau soi-même. La loge doit avoir un caractère docile, accueillant, esthétiquement impeccable, jamais dominateur. Elle doit être serviable, réservée, obéissante, silencieuse. Elle doit vous aider à réfléchir, à vous reposer, à jouer, à vous transformer. Elle doit vous attendre à votre retour. Et vous applaudir ». C'est à partir de ces éléments conceptuels et méthodologiques que la solution de composition d'ensemble a été créée. Sous un plafond composé de listels en bois qui descend comme une enveloppe de matière sur certains murs, elle complète, en tant qu'élément mettant en valeur la matière et la couleur, la collection **Architecture** de Casalgrande Padana, dans la finition Dark Grey Gloss, afin de délimiter la précieuse boîte architecturale qui accueille les artistes avant et après le spectacle.

Im Mailänder Theater Arcimboldi gestaltete das Studio BDGS Architetti Associati im Rahmen eines mehrteiligen Projekts zur Neugestaltung und Überarbeitung der Theatergarderoben den kleinen, gemütlichen Raum der Garderobe UNO, genannt „Prima della Prima“. Bei diesem Projekt ging es um das Thema eines behaglichen Ortes, an dem sich Künstler konzentrieren und reflektieren, entspannen und sich in der „Prima della Prima“ vorbereiten können. „Die Garderobe ist die Theaterbühne ohne Publikum. Mit ihr verbinden sich das Gefühl des Alleinseins und die Angst, sich in ein anderes Ich verwandeln zu müssen, um sich der Außenwelt zu stellen. Sie ist wie ein Blick hinter den Vorhang, bevor er sich öffnet. Sie ist der Ort, an dem sich jeder selbst erkennen muss, an dem jeder er selbst sein kann, und dann ein anderer, und dann wieder er selbst. Die Garderobe muss behaglich, gemütlich und ästhetisch ansprechend und darf niemals aufdringlich sein. Sie muss nützlich, zurückhaltend, folgsam und ruhig sein. Sie muss Ihnen beim Nachdenken, Ausruhen, Vortragen und Transformieren helfen. Sie muss auf Ihre Rückkehr warten. Und Ihnen applaudieren.“ Aus diesen gestalterischen und methodischen Prämissen entstand die kompositorische Gesamtlösung, mit einer Deckenverkleidung aus Holzlamellen, die an einigen Wänden wie eine materielle Haut herabfällt, und der Kollektion **Architecture** von Casalgrande Padana in der Ausführung Dark Grey Gloss als komplementäres Material und unterstützendes farbliches Element, um der kostbaren architektonischen Box, die die Künstler vor und nach dem Auftritt empfängt, Gestalt zu verleihen.



**“Prima della Prima” Camerino Uno,
Teatro degli Arcimboldi**
Valeria Bottelli
BDGS Architetti Associati e Daniela Volpi Architetto
Milano (I)
Ph: Valentina Angeloni

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Architecture_Dark Grey Gloss 30x60 cm





Des dalles en grès cérame participent à la composition volumétrique d'un ameublement fixe et articulé pour créer une salle de séjour suggestive.

Feinsteinzeugplatten ergeben die volumetrische Dimension eines festen, gegliederten Möbelstücks und prägen einen eindrucksvollen Wohnbereich.



Les dalles en grès cérame dans la couleur Antracite, choisies par Francesca Gilardi, font partie de la collection **Tavolato**. Elles participent à la composition volumétrique d'un ameublement fixe : des plans d'appui de grande épaisseur viennent s'ajouter à la cheminée centrale, pour créer une mansarde accueillante dans les environs de Milan. La tonalité gris clair des dalles utilisées pour la construction de la « paroi aménagée » joue en toute harmonie avec le revêtement de sol en bois et leur matière se superpose à la couverture qui expose la structure préexistante du bois apparent.

Die Feinsteinzeugplatten aus der Kollektion **Tavolato** in der Farbgebung Antracite wurden von Francesca Gilardi gewählt, um die volumetrische Dimension eines festen Möbelstücks zu gestalten, das einen zentralen Kamin mit massiven Abdeckplatten kombiniert und so einer eindrucksvollen Dachgeschosswohnung in der Nähe von Mailand Charakter verleiht. Der hellgraue Farbton der Platten, die für die Ausführung der „ausgestatteten Wand“ verwendet wurden, steht in einem harmonischen Bezug zum Holzboden und bildet einen materiellen Kontrapunkt zur Dachkonstruktion mit der bereits vorhandenen freiliegenden Holzstruktur.

Camino libreria_Casa Bramã
Francesca Gilardi, Gilardi Interiors on Stage
Rozzano, Milano (I)

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Tavolato Antracite 20x120 cm

L'escalier central joue le rôle d'un élément de composition et de jonction grâce à l'homogénéité de la matière des revêtements céramiques utilisés.
Die zentrale Treppe fungiert dank der Materialkontinuität der verwendeten Keramikbeläge als gestalterisches Bindeglied.

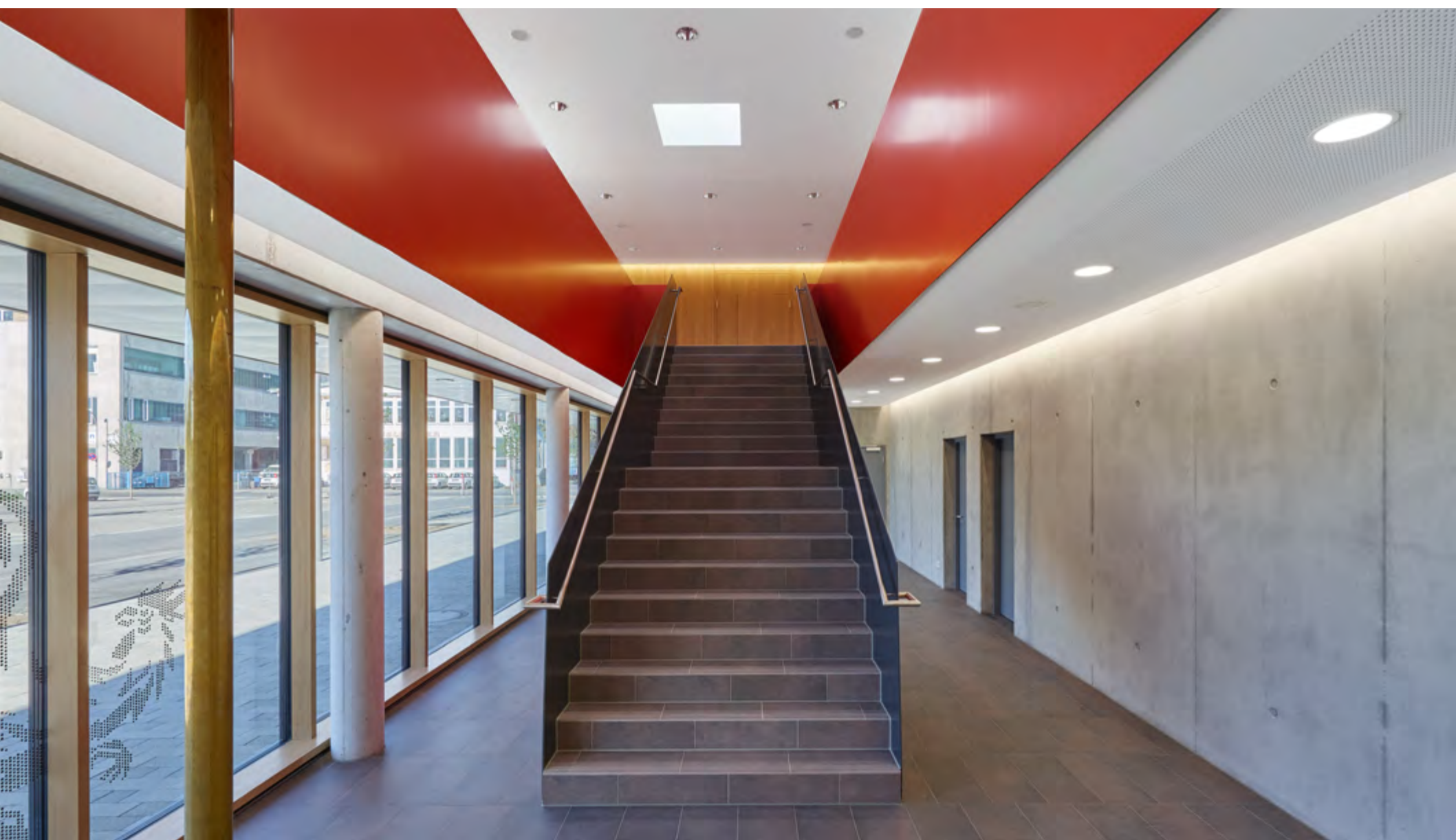
À Stuttgart en Allemagne, pour une nouvelle caserne de pompiers, l'agence Rainer Drei Architekten a utilisé la collection **Pietre di Sardegna** de Casalgrande Padana dans la finition Pevero pour revêtir le sol de l'entrée. La surface horizontale foncée sert de « matière de soutien » aux murs en béton apparent, et reste présente en tant que matériau de revêtement pour les marches de l'escalier central, rehaussé d'un parapet rouge qui, tel un cadre, délimite le périmètre du premier étage. L'escalier ainsi revêtu joue le rôle d'un élément de composition et de jonction grâce à l'homogénéité de la matière créée par les dalles en grès cérame de Casalgrande Padana, utilisées pour souligner le parcours de montée.

In Stuttgart, Deutschland, verwendete das Studio Rainer Drei Architekten für eine neue Feuerwache die Kollektion **Pietre di Sardegna** von Casalgrande Padana in der Ausführung Pevero für den Bodenbelag des Erdgeschosses im Eingangsbereich. Die dunkle, horizontale Fläche dient als „materielle Stütze“ für das in Sichtbeton belassene Mauerwerk und als Verkleidung für die Stufen der zentralen Treppe, die durch eine rote Brüstung hervorgehoben wird, die wie ein Rahmen den Umfang der ersten Ebene umschließt. Die so verkleidete Treppe wirkt dank der materiellen Kontinuität, die durch die Verwendung von Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana entsteht, als gestalterisches Bindeglied und markiert den Aufstieg.



Central Fire Station
Drei Architekten
Biberach an der Riss, (DE)
Ph: Zoëy Braun Photography

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Pietre di Sardegna_Pevero 30x60 cm





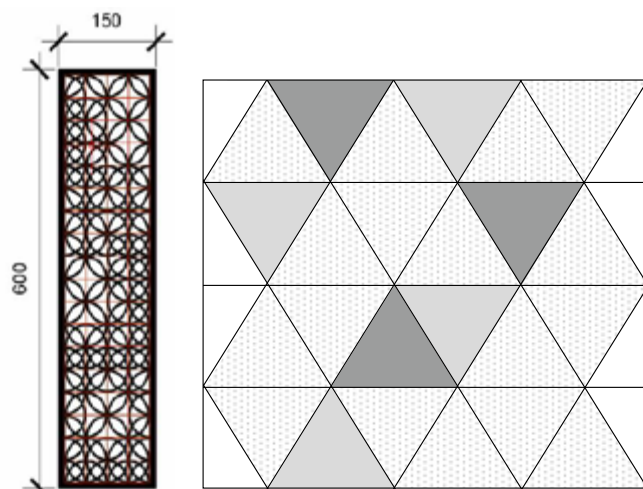


La création réussie d'un motif géométrique comme revêtement mural et le mélange de matières du revêtement de sol de l'espace toilettes pensé comme une mosaïque moderne, comme un élément de connexion.

Die gelungene Gestaltung einer geometrischen Verkleidung und der Materialmix des als modernes zusammenhängendes Mosaik gestalteten Fußbodenbelags der Toilettenräume.

Pour l'agence Peia Associati, l'opportunité de rénover la Salle XIX des Nations Unies à Genève a été le prétexte pour expérimenter, innover et utiliser de façon différente certains matériaux, comme les revêtements céramiques. Et ce, afin d'obtenir de nouveaux motifs, des effets visuels particuliers, des modes de coupe et de pose offrant des références explicites et cohérentes avec les éléments principaux de la salle et avec le bâtiment de l'ONU. De grandes dalles céramiques au format 120x260 cm, avec des joints réduits au minimum, créent l'illusion d'une surface continue ; les revêtements muraux s'inspirent de ceux en travertin des architectures d'origine de l'ONU à Genève avec des motifs caractéristiques imprimés sur les surfaces, et évoquent les bas-reliefs et les vestiges archéologiques. Certains revêtements de sol sont composés d'une succession de céramiques brillantes et mates aux tons contrastants, d'autres sont constitués de mosaïques avec des variations de couleurs qui s'inspirent du thème de la structure triangulaire de la grande « dune inversée » en bois qui caractérise la grande voûte de la Salle. Grâce à l'utilisation de murs revêtus de miroirs, ces éléments se répètent à l'infini en créant des effets visuels de surfaces continues en harmonie avec la matière des bois, des bronzes et des surfaces blanches présents dans le cadre du projet.

Die Renovierung des Raums XIX bei den Vereinten Nationen in Genf bot dem Studio Peia Associati die Gelegenheit, zu experimentieren, neues auszuprobieren und bestimmte Materialien wie Keramikverkleidungen anders zu verwenden, um neue Entwürfe, visuelle Effekte, Schnitt- und Verlegemethoden mit eindeutigen und kohärenten Bezügen zu den Hauptelementen des Raums und des UN-Gebäudes zu erzielen. Große Keramikplatten im Format 120x260 cm, bei denen die Fugen auf ein Minimum reduziert sind, erzeugen die Illusion einer durchgehenden Oberfläche. Für die Wandverkleidungen dienten die originalen Travertin-Wandverkleidungen der historischen UN-Architektur in Genf als Inspiration. Die typischen Muster sind in die Oberflächen eingepreßt und wirken wie Basreliefs und archäologische Relikte, die seit jeher dort vorhanden sind. Einige Bodenbeläge bestehen aus abwechselnd glänzenden und matten Keramikelementen mit kontrastierenden Farbtönen; andere wurden als Mosaik mit Farbvariationen behandelt, die das Thema des dreieckigen Geflechts der hölzernen „auf den Kopf gestellten“ Düne aufgreifen, die das große Deckengewölbe des Saals charakterisiert. Durch die Verwendung von verspiegelten Wänden wiederholen sich diese Elemente endlos und erzeugen visuelle Effekte von durchgehenden Oberflächen in Harmonie mit der Materialität von Holz, Bronze und weißen Oberflächen in den Räumlichkeiten des Projekts.

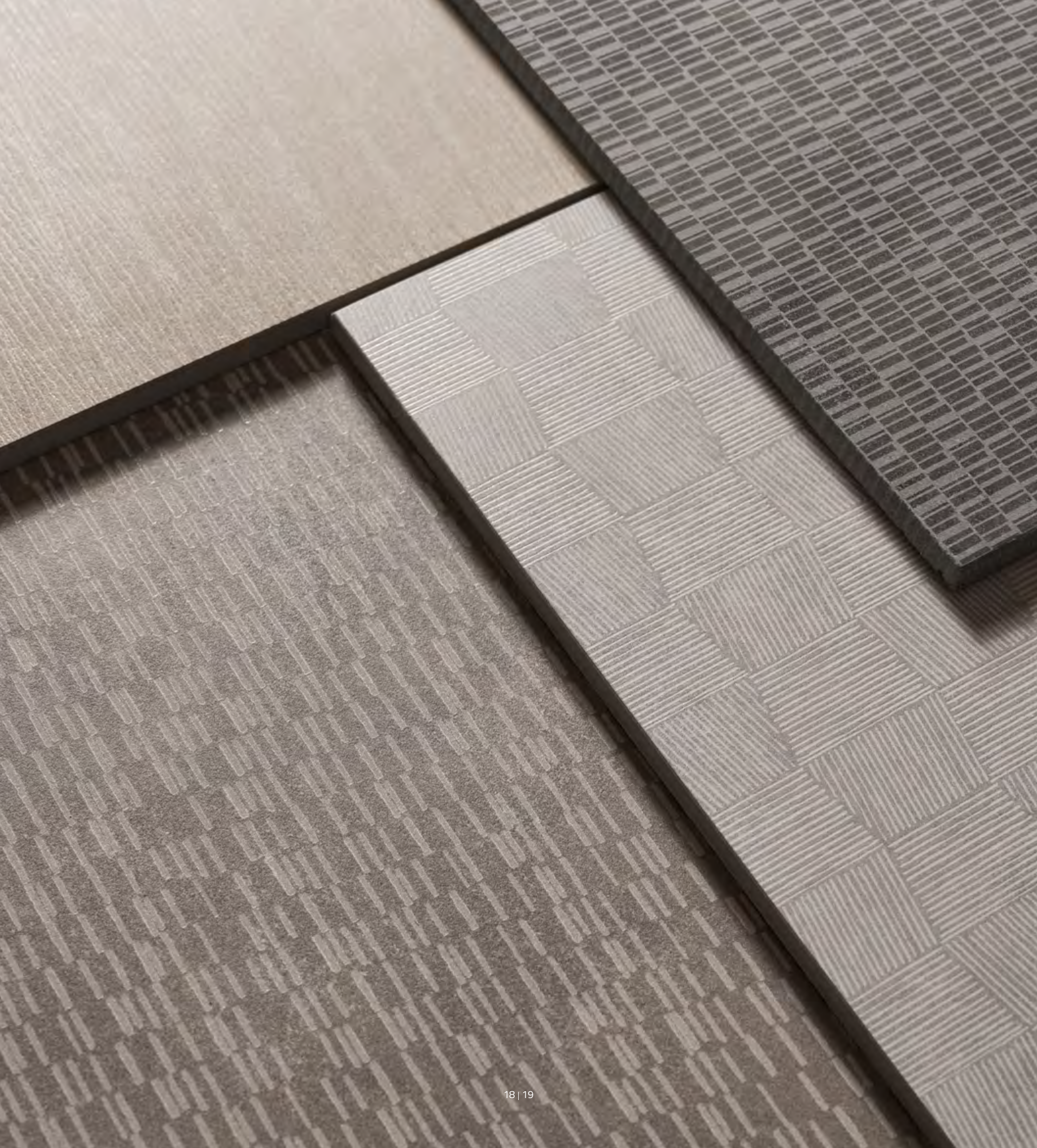


Room XIX at the United Nations in Geneva

Giampiero Peia, Peia Associati
Geneva, (CH)
Ph: Giovanna Silva

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien

Marte_Thassos
Pietra del Cardoso
Metallica_Zinco-Titanio
Marmoker_Travertino Bianco



La ville est la référence initiale qui donne naissance à la matrice créative du projet **The City Collection de KPF.** Die Stadt dient als Ausgangspunkt für die kreative Matrix des Projekts **The City Collection von KPF.**

de von **Matteo Vercelloni**

The City Collection de KPF naît de la collaboration avec l'agence d'architecture milanaise SBGA et Casalgrande Padana : l'ambition est de créer une nouvelle collection de dalles en grès cérame à utiliser pour remplacer la pierre ou le béton dans une vaste gamme d'applications, des revêtements de sol et des revêtements muraux pour les espaces intérieurs aux revêtements de façade. La collection s'est inspirée de quatre métropoles avec lesquelles KPF entretient une relation de longue date. L'agence y a en effet réalisé différents bâtiments et quartiers au cours des années. L'intention était de créer une collection de dalles en grès cérame capables de représenter en quelque sorte l'expérience suggestive de chaque lieu, en faisant référence à l'identité, aux matériaux, aux formes urbaines et à la structure de ces villes fantastiques. Les textures et les modèles sont nés d'une recherche sur la nature de chaque métropole, à différents niveaux, et d'un processus ultérieur de simplification et d'abstraction pour obtenir des produits semblables aux matériaux naturels. De loin, les dalles de la collection sont perçues comme des surfaces à grain fin, présentant de délicates variations de couleurs et de textures. En revanche, si on les observe de plus près, il est possible de distinguer les modèles géométriques qui donnent naissance à cet effet particulier.

The City Collection von KPF entstand aus der Zusammenarbeit zwischen dem Mailänder Architekturbüro SBGA und Casalgrande Padana mit dem Ziel, eine neue Kollektion von Keramikplatten zu gestalten, die als Ersatz für Stein oder Beton in einer Vielzahl von Anwendungen genutzt werden können, von Bodenbelägen und Wandverkleidungen im Innenbereich bis hin zu Fassadenverkleidungen. Die Kollektion orientierte sich an vier Metropolen, mit denen KPF eine langjährige Beziehung verbindet und wo das Unternehmen im Laufe der Jahre an verschiedenen Gebäuden und Stadtteilen gearbeitet hat. Dabei war es die Absicht, eine Kollektion von Feinsteinzeugplatten zu gestalten, die in gewisser Weise die subjektive Erfahrung des jeweiligen Ortes wiedergeben, mit Verweisen auf den Charakter, die Materialien, die urbanen Formen und die Struktur dieser fantastischen Städte. Die Modelle und Texturen entstanden auf Grundlage einer Untersuchung der Natur jeder Metropole auf verschiedenen Ebenen und anhand eines anschließenden Prozesses der Vereinfachung und Abstraktion, um so Produkte zu erhalten, die den natürlichen Materialien ähneln. Von weitem wirken sie fast wie feinkörnige Oberflächen mit subtilen Variationen in Textur und Farbe. Bei genauem Hinsehen lassen sich hingegen die geometrischen Modelle erkennen, die diesen besonderen Effekt erzeugen.

À New York, le réseau urbain et les gratte-ciel font que l'expérience de la rue est souvent définie par des perspectives centrales. En ce qui concerne les dalles céramiques, la synthèse de cette vision architecturale s'exprime par des formes géométriques simples, avec des bandes diagonales et verticales. Le résultat évoque l'énergie et le dynamisme de New York en créant un imaginaire cinématographique.

In New York sorgen das städtische Raster und die Wolkenkratzer dafür, dass die Straße oft aus einer zentralen Perspektive wahrgenommen wird. Die so wahrgenommene Architektur wird bei den Keramikplatten zu einer einfachen Geometrie zusammengefasst, bei der diagonale Bänder durch vertikale gegliedert werden. Das Ergebnis ist eine Anspielung auf die Energie und den Rhythmus von New York und erzeugt einen fast kinematographischen Effekt.



01. One Vanderbilt
KPF
New York (US)
Ph: Raimund Koch

02. Hudson Yards
KPF
New York (US)
Ph: Connie Zhou

Entretien KPF avec Francesco Casella *Gespräch mit Francesco Casella bei KPF*

1. Votre agence a toujours abordé la conception architecturale à grande échelle, dans les plus importantes villes du monde. Comment avez-vous appréhendé la petite échelle consistant à définir le motif d'une nouvelle collection de dalles céramiques ?

Ihr Studio widmet sich seit jeher Architekturprojekten in großem Maßstab in den wichtigsten Städten der Welt. Wie war es für Sie, sich bei der Gestaltung einer neuen Keramikfliesenkollektion auf einen eher kleinen Maßstab zu konzentrieren?

Il est vrai que KPF est surtout célèbre pour ses projets à grande échelle, mais nous sommes fiers de l'attention que nous prêtons aux détails et aux techniques de construction. Nombre de nos projets, par exemple à Covent Garden, à Londres, comprennent des éléments sur mesure, des dalles personnalisées pour la façade d'une boutique, aux fenêtres d'époque restaurées de façon spécifique en passant par les œuvres en fer forgé. Les détails nous fascinent. Cette collection a donc été un projet particulièrement enthousiasmant pour nous.

Das ist richtig: KPF ist vor allem für seine Großprojekte bekannt, aber wir sind auch stolz auf unsere Liebe zum Detail und unsere Konstruktionsverfahren. Viele unserer Projekte, wie z.B. in Covent Garden, London, weisen maßgeschneiderte Elemente auf, von maßgefertigten Schaufensterplatten bis hin zu speziell restaurierten historischen Fenstern oder dekorativen Schmiedearbeiten. Uns faszinieren besonders die Details, daher war diese Kollektion ein sehr spannendes Projekt für uns.

2. The City Collection, comme son nom l'indique, s'inspire des villes ; plus précisément, des métropoles de Londres et de New York, de Shanghai et de Hong Kong, des villes auxquelles vous avez eu l'opportunité de vous confronter d'un point de vue conceptuel, aussi bien en matière d'urbanisme que d'architecture. Quel a été le facteur qui vous a incité à penser aux villes en tant qu'élément de référence initial pour définir The City Collection et à ces quatre métropoles en particulier ?

The City Collection nimmt, wie der Name schon sagt, Bezug auf die Stadt als Inspirationsquelle, insbesondere auf die Weltmetropolen London und New York, Shanghai und Hongkong, Städte, in denen Sie die Gelegenheit hatten, sich mit der Gestaltung sowohl auf urbaner als auch

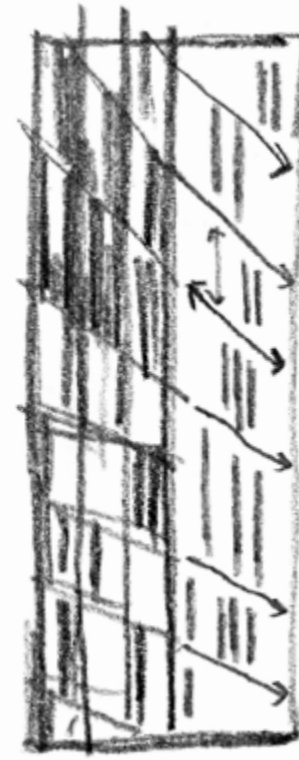
auf architektonischer Ebene zu beschäftigen. Wie kam es dazu, dass Sie die Stadt als Ausgangselement für die Definition der City Collection und speziell diese vier Städte gewählt haben?

Les villes ont été la source d'inspiration car c'est là que nous, en tant qu'architectes, souhaitons avoir un impact. Nous sommes fascinés par la façon dont nous vivons les villes à différentes échelles : en arrivant par avion, la ville apparaît comme un dessin ou un tissu ; en nous promenant dans les rues, on distingue les veines les plus fines et les différentes textures. Ces différences ont été fondamentales pour la conception de la collection. En ce qui concerne le choix des villes, nous les connaissons toutes les quatre de manière approfondie : nous y avons installé des bureaux et certains de nos plus gros projets y ont été réalisés. Cela nous a permis de prendre encore plus à cœur leur réinterprétation. Chaque ville a sa propre identité, ses propres matériaux et son propre esprit : tous ces éléments ont été pour nous sources d'inspiration.

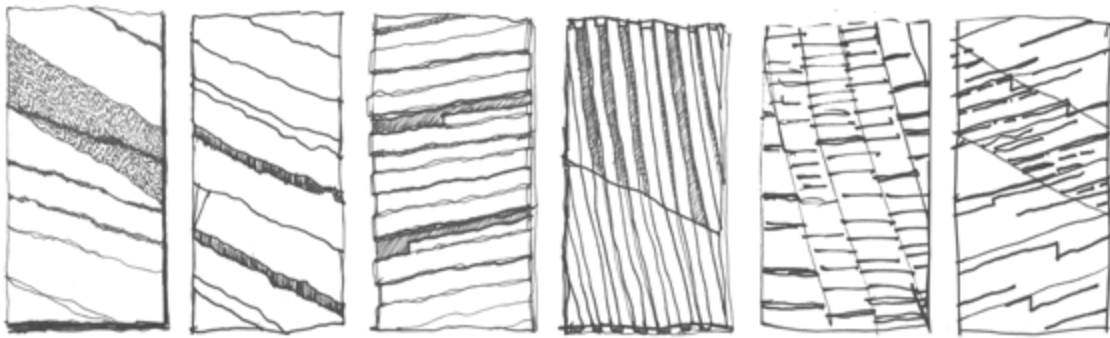
Uns reizt die Art und Weise, wie wir Städte in verschiedenen Dimensionen erleben: Wenn wir mit dem Flugzeug ankommen, erscheint die Stadt wie ein Muster oder ein Gewebe, wenn wir durch die Stadt gehen, sehen wir die feineren Äderungen und unterschiedlichen Texturen. Diese Unterschiede waren grundlegend für die Gestaltung der Kollektion. Was die Wahl der Standorte angeht, so kennen wir diese vier Städte sehr gut, da wir in jeder von ihnen Niederlassungen haben und dort einige unserer bekanntesten Projekte stehen. Wir waren mehr an ihrer Gestaltung beteiligt. Jede von ihnen hat ihren eigenen Charakter, ihre eigene Materialität und ihren eigenen Geist, und das hat uns inspiriert.

3. Pouvez-vous nous dire comment le processus de création du dessin de la structure de chaque dalle, ville par ville, a été développé ? Comment les facteurs d'inspiration dans la lecture que vous avez faite de chaque ville ont-ils été identifiés et comment s'est déroulé le processus de restitution dans la structure finale et dans le choix des couleurs ?

Können Sie uns beschreiben, wie sich der kreative Gestaltungsprozess für jede Platte für die vier Städte entwickelt hat? Wie haben Sie die inspirierenden Faktoren bei der Wahrnehmung jeder Stadt identifiziert und wie haben Sie diese Anregungen in der endgültigen Gestaltung und



WALL / FLOOR: New York 60x120 cm
FURNITURE: Fusion Graphite 120x278 cm





den von Ihnen gewählten Farbgebung umgesetzt?

Nous nous étions fixé deux objectifs, qui ont modelé le processus de conception. Nous souhaitions tout d'abord capturer l'esprit des villes que nous représentions. Nous nous sommes ensuite demandé comment nous aurions pu concevoir des dalles céramiques contemporaines capables de capturer le plaisir que nous ressentons pour un matériau naturel. Nous souhaitions créer des concepts élégants en mesure d'être compris par tous, appréciés comme de simples motifs à l'intérieur d'un espace et intelligibles dans le cadre d'un sujet plus vaste. Le processus a débuté par une analyse de chacune des villes. Nous avons ensuite identifié un élément sur lequel nous concentrer. Les motifs des dalles ont été extraits des croquis de départ, avec les couleurs s'inspirant de celles de la ville, par exemple la pierre Portland de Londres ou les tuiles en terre cuite de Shanghai.

Wir hatten uns zwei Ziele gesetzt, die den Gestaltungsprozess prägten. Zum einen wollten wir die Stimmung der Städte einfangen, die wir hier repräsentieren. Andererseits haben wir uns gefragt, wie wir zeitgemäße Keramikplatten entwerfen können, die uns genauso viel Freude bereiten wie ein natürliches Material. Unser Ziel war es, elegante Konzepte zu entwerfen, die für

jedermann verständlich sind und als einfache Motive in einem Ambiente und als Teil eines Gesamtbildes wahrgenommen werden können. Der Prozess begann mit einer umfassenden Analyse der einzelnen Städte. Dann haben wir ein Element ausgewählt, auf das wir uns konzentrieren wollten. Die Motive der Platten wurden aus den ersten Skizzen entwickelt, wobei sich die Farbgebung an den Farben der Städte orientierte, z. B. Portlandstein von London oder Tonfliesen von Shanghai.

4. Dans l'offre de Casalgrande Padana, The City Collection est aujourd'hui proposée comme une collection destinée aux espaces intérieurs. Votre projet se réfère-t-il uniquement à cette utilisation ou pourrait-il être également élargi afin de devenir le revêtement extérieur de l'une de vos œuvres architecturales à grande échelle ? La structure d'une des dalles de la collection pourrait-elle devenir, du point de vue matériel et figuratif, l'enveloppe architecturale d'un de vos gratte-ciel ?

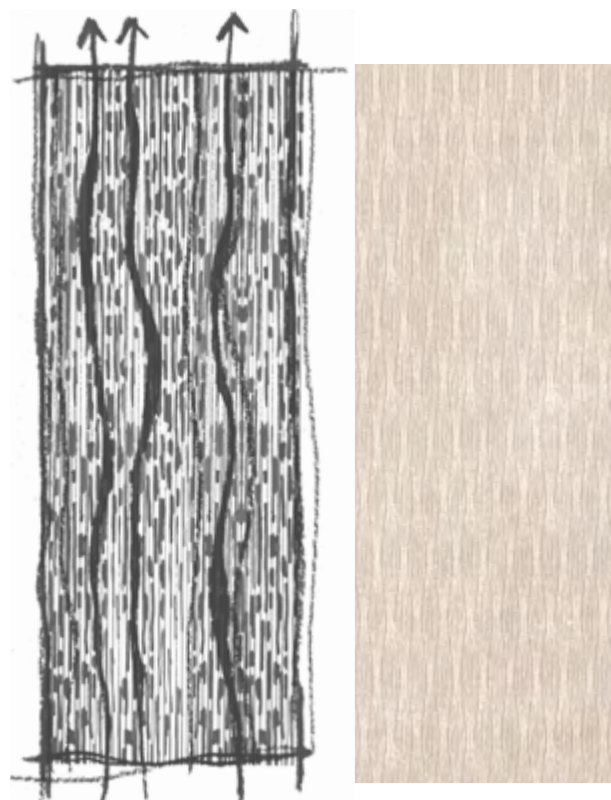
Die von Casalgrande Padana angebotene The City Collection wird als Kollektion für die Gestaltung von Innenräumen angeboten. Beschränkt sich Ihr Projekt auf diese Verwendung oder könnte es auch als Außenverkleidung einer Ihrer architektonischen Großprojekte eingesetzt werden? Könnte die Textur einer der Platten aus

der Kollektion die architektonische Hülle für einen Ihrer Wolkenkratzer werden?

C'est une bonne question ! Les dalles ont été conçues pour les espaces intérieurs : l'objectif était de créer un matériau moderne alliant les caractéristiques spécifiques de la céramique aux qualités esthétiques de la pierre naturelle. Nous avons utilisé la céramique à l'extérieur de nombreux projets, sur des façades à hautes performances. Des détails spécifiques sont nécessaires. Souvent, la céramique pour l'extérieur a une nature plus tridimensionnelle et tend à être beaucoup plus grande. Mais il n'y a aucune raison pour que la collection ne puisse pas être enrichie à l'avenir d'une gamme spécialement conçue et développée pour l'extérieur.

Das ist eine sehr gute Frage! Die Platten wurden für Innenräume entworfen, um ein zeitgemäßes Material zu schaffen, das die spezifischen Eigenschaften von Keramik mit den optischen Vorzügen von Naturstein verbindet. Wir haben bei vielen Projekten Keramik als Teil einer besonders leistungsfähigen Fassade verwendet. Dafür bedarf es spezifischer Details. Oft sind Keramiken im Außenbereich dreidimensionaler und tendenziell viel größer. Aber es gibt keinen Grund, warum die Kollektion in Zukunft nicht um eine speziell für den Außenbereich konzipierte und entwickelte Reihe erweitert werden könnte.

01/02. One Crown Place
KPF
London (GB)
Ph: Hulton + Crow



Observant les textures et les couleurs des parcs, des jardins et des places, un dessin organique, abstrait et rationalisé a été créé à partir de l'écorce des arbres pour donner naissance à un motif modulaire, stratifié sur une texture de matière claire qui fait référence à la pierre de Portland et aux briques London Stock pour lesquelles Londres est célèbre.

Ausgehend von den Texturen und Farben der Parks, Gärten und Plätze schufen sie ein sich wiederholendes, organisches, von der Baumrinde abstrahiertes und modulares Muster, das auf einer hellen Materialstruktur basiert, die auf den für London typischen Portland-Stein und die Londoner Stock-Ziegel verweist.

WALL: London 60x120 cm - **Metropolis Sand** 60x120 cm
FLOOR: London 60x120 cm



01. 23-39 Blue Pool Road
KPF
Hong Kong
Ph: Tim Griffith

À Hong Kong, la densité et la verticalité dominent l'expérience urbaine, la répétition des façades des gratte-ciel génère un dessin intense, à la fois identifiable et abstrait.

Das Stadtbild in Hongkong wird von den Faktoren Dichte und Vertikalität beherrscht. Die Wiederholung von Wolkenkratzerfassaden erzeugt ein intensives Muster, das sowohl deutlich erkennbar als auch abstrakt ist.

5. Quelle a été votre relation avec Casalgrande Padana du point de vue du développement de l'ensemble de la collection ? Comment le dialogue et le processus de perfectionnement du produit final se sont-ils déroulés ?

Wie war Ihre Beziehung zu Casalgrande Padana im Hinblick auf die Entwicklung der gesamten Kollektion? Wie verlief der Abstimmungs- und Optimierungsprozess bis zum Endprodukt?

Cette collaboration entre KPF, Casalgrande Padana et l'agence d'architecture milanaise SBGA a été particulièrement gratifiante. Je crois que nous avons tous appris les uns des autres au cours du processus de conception, de développement et de prototypage : le fruit de ce travail est une collection exceptionnelle. Nous espérons pouvoir

travailler à nouveau ensemble à l'avenir.

Es war eine wirklich gelungene Zusammenarbeit zwischen KPF, Casalgrande Padana und dem Mailänder Architekturbüro SBGA. Ich denke, wir alle haben während des Entwurfs-, Entwicklungs- und Prototypentwicklungsprozesses voneinander gelernt und sind so zu einer hervorragenden Kollektion gekommen. Wir hoffen, dass wir auch in Zukunft wieder zusammenarbeiten werden.

6. Si l'on en revient aux quatre villes qui ont inspiré la collection, Londres et New York, Shanghai et Hong Kong, pouvez-vous nous raconter quels sont les derniers projets que vous y avez réalisés, et comment avez-vous abordé du point de vue de la technique et de la composition le discours du revêtement des bâtiments ?

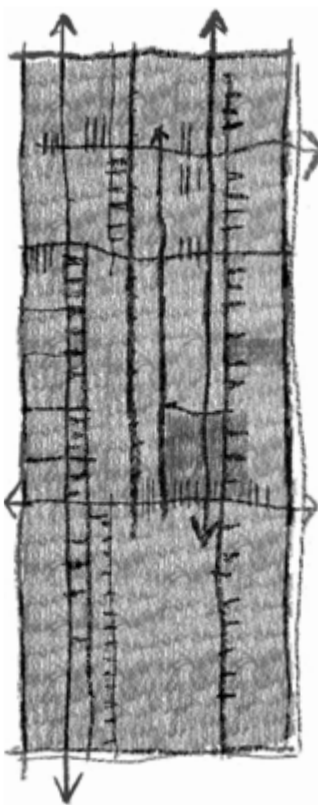
Um auf die vier Städte zurückzukommen, die für die Kollektion als Inspiration dienten – London und New York, Shanghai und Hong Kong –, können Sie uns etwas über Ihre jüngsten Projekte in diesen Städten erzählen und darüber, wie Sie das Thema der Gebäudeverkleidung aus technischer und kompositorischer Sicht angegangen sind?

Le nouvel accent mis sur la durabilité et le bien-être, notamment pour les performances énergétiques et le confort thermique, entraîne un besoin croissant de solidité des façades ; la céramique joue un rôle fondamental en ce sens. À Londres, nous avons utilisé la terre cuite pour les façades de One Crown Place, dans des couleurs qui s’inspirent des bâtiments historiques environnants, tandis qu’à Covent Garden, nous avons utilisé les surfaces céramiques sur mesure pour la façade d’un ancien bâtiment rénové. Enfin, l’un de nos projets les plus récents à New York est One Vanderbilt Avenue. La façade du gratte-ciel, le plus haut de Midtown Manhattan, est caractérisée par des cannelures en terre cuite, qui s’inspirent des dalles et de la maçonnerie de la gare de Grand Central Terminal, sa voisine emblématique. Les panneaux en terre cuite sont ornés de délicates incisions semi-circulaires dans une tonalité nacrée lumineuse. Le sommet offre une expérience visuelle fantastique, Summit One Vanderbilt, mais nous espérons que les touristes prendront aussi le temps d’admirer les détails de la façade !

Der neue Fokus auf Nachhaltigkeit und Wohlbefinden, insbesondere auf Energieeffizienz und thermischen Komfort, bedeutet einen steigenden Bedarf an soliden Fassaden, und dabei spielt Keramik eine Schlüsselrolle. In London haben wir für die Fassaden von One Crown Place terrakottafarbene Oberflächen verwendet, die sich an den historischen Gebäuden der Umgebung orientieren, während wir in Covent Garden maßgefertigte Keramikoberflächen für die Fassade eines alten, renovierten Gebäudes verwendet haben. Eines unserer jüngsten Projekte in New York ist One Vanderbilt Avenue. Die Fassade des Wolkenkratzers, des höchsten in Midtown Manhattan, ist durch kannelierte Tonziegel gekennzeichnet, die an die Fliesen und das Mauerwerk des Grand Central Terminal, seines ikonischen Nachbarn, erinnern. Die Tonplatten sind mit zarten, halbgekrümmten Einschnitten in einem leuchtenden Perlmutton durchzogen. Auf dem Dach des Summit One Vanderbilt erwartet die Besucher eine neue Attraktion, eine fantastische Aussicht. Hoffentlich nehmen sich auch die Touristen einen Moment Zeit, um die Details der Fassade zu bewundern!



WALL: Hong Kong 60x120 cm
FLOOR: English Wood Highland 20x120 cm



À Shanghai, les toits aux multiples facettes des quartiers historiques se sont transformés de façon abstraite en des losanges interconnectés ; les lignes horizontales et diagonales donnent du rythme et la texture de la pierre crée des variations sous le motif continu.

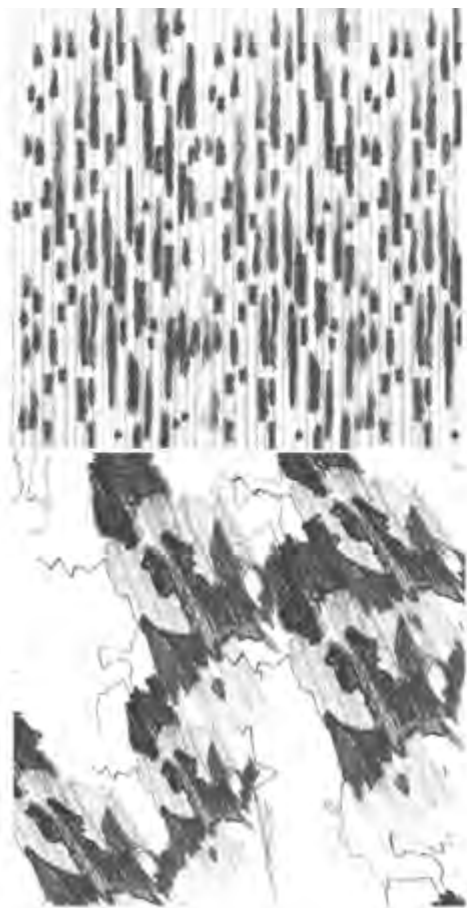
Bei Shanghai wurde die facettierte Geometrie der Dächer der historischen Stadtviertel zu miteinander verbundenen Rauten abstrahiert, wobei horizontale und diagonale Linien für Gliederung und die Textur des Steins für Variationen unterhalb des durchgehenden Musters sorgen.

FLOOR: City Shanghai 60x120 cm
FURNITURE: Marmoker Statuario Altissimo





01. The Langham & Andaz Xintiandi
KPF
Shanghai (CN)
Ph: Tim Franco



Entretien avec SBGA | Blengini Ghirardelli

Gespräch mit SBGA | Blengini Ghirardelli

1. Votre agence a soutenu KPF dans le processus de réalisation de la nouvelle collection de dalles céramiques The City Collection de Casalgrande Padana. Comment la relation avec KPF s'est-elle instaurée et développée, et quel a été votre rôle stratégique avec Casalgrande Padana ?

Ihr Studio hat KPF bei der Gestaltung der neuen Keramikplattenkollektion The City Collection von Casalgrande Padana unterstützt. Wie begann und entwickelte sich die Beziehung zu KPF, und welche strategische Rolle spielten Sie in der Zusammenarbeit mit Casalgrande Padana?

Notre relation avec KPF a débuté il y a longtemps, lorsque nous avons eu l'occasion de collaborer sur certains projets en Italie. Un climat d'estime mutuelle et une excellente coordination se sont développés entre les deux agences : une affinité précieuse, qui n'est pas forcément naturelle au sein d'une discipline complexe et dynamique telle que l'architecture. Toutes les conditions étaient donc réunies pour que cette collaboration reprenne. Et c'est ce qui s'est effectivement passé, cette fois, dans le secteur du design industriel.

Unsere Beziehung zu KPF begann vor langer Zeit, als wir bei einigen Projekten in Italien zusammenarbeiten durften. Zwischen den beiden Firmen entwickelte sich ein von Respekt und hervorragender Koordination geprägtes Klima. Eine wunderbare Harmonie, die in einer so komplexen und dynamischen Disziplin wie der Architektur nicht selbstverständlich ist. Es gab also allen Grund, diese Zusammenarbeit wieder aufleben zu lassen. Und so war es dann auch, dieses Mal im Bereich des Industriedesigns.

2. Comment les rôles entre les deux agences ont-ils été répartis et comment se sont-ils développés ? KPF s'est chargé de l'ensemble du projet créatif tandis que votre agence a géré le processus de développement lié aux aspects techniques et productifs, c'est bien cela ?

Wie waren die Rollen der beiden Studios verteilt und welche Entwicklung haben sie genommen? KPF übernahm das gesamte kreative Projekt, während sich Ihr Studio um die technische Entwicklung der Produktion kümmerte?

Notre partenariat a été une alliance stratégique. Une coentreprise très équilibrée. Pendant les mois de travail, nous avons instauré un dialogue constant en nous confrontant sur les plans scientifique, esthétique et organisationnel.

Wir hatten eine strategische Allianz. Ein sehr ausgeglichenes Joint Venture. Während der monatelangen Arbeit haben wir uns fortlaufend

ausgetauscht und uns gegenseitig auf wissenschaftlicher, ästhetischer und organisatorischer Ebene konfrontiert.

3. Sur le site web de votre agence, en plus des traditionnelles sections « Architecture » et « Design » qui visent à organiser les différentes échelles de vos projets, s'ajoute la section « Service » : elle décrit votre rôle de soutien aux entreprises internationales dans la gestion et le développement de projets de grande envergure au sein d'une collaboration stratégique. L'expérience avec KPF pour la collection The City Collection doit-elle être appréhendée dans cette perspective bien qu'elle soit dédiée à un projet de petite échelle ?

Auf der Website Ihres Studios gibt es neben den traditionellen Kategorien „Architektur“ und „Design“, die dazu dienen, die verschiedenen Größenordnungen Ihrer Projekte darzustellen, auch die Kategorie „Service“, in der die Begleitung internationaler Unternehmen bei der Verwaltung und Entwicklung von Großprojekten im Rahmen einer strategischen Zusammenarbeit zum Ausdruck kommt. Entspricht die Erfahrung, die Sie mit KPF für die Serie The City Collection entwickelt haben, diesem Ansatz, auch wenn es sich um ein kleines Projekt handelt?

L'architecture et le design sont en effet deux philosophies qui cohabitent au sein de notre Agence. Elles sont inséparables. Chaque projet regroupe l'approche conceptuelle de l'architecte et la liberté de pensée du designer. Dans ce cas également, nous avons donc adopté une approche pluridisciplinaire et travaillé en synergie avec KPF. La qualité et le caractère unique de The City Collection sont le fruit de ces visions.

Architektur und Design sind in der Tat zwei Seelen, die in unserem Studio nebeneinander existieren. Man kann sie nicht getrennt voneinander betrachten. Bei jedem Projekt lassen wir den konzeptionellen Ansatz des Architekten und die Gedankenfreiheit des Designers einfließen. Auch in diesem Fall haben wir einen multidisziplinären Ansatz verfolgt, und mit KPF war es eine sehr fruchtbare Zusammenarbeit. Die Qualität und Einzigartigkeit von The City Collection ist das Ergebnis aus dieser Kombination von Blickwinkeln.

4. Quelle a été votre relation avec Casalgrande Padana en ce qui concerne le développement de l'ensemble de la collection ? Comment le dialogue et le processus de perfectionnement du produit final se sont-ils développés ?

Wie war Ihre Beziehung zu Casalgrande Padana im Hinblick auf die Entwicklung der gesamten Kollektion? Wie verlief der Abstimmungs- und Optimierungsprozess bis zum Endprodukt?

Casalgrande est une entreprise leader dans le secteur des matériaux céramiques évolués. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le Laboratoire de Recherche, qui offre le meilleur professionnalisme en matière de technologie, de gestion du prototypage et de tests fonctionnels. Après chaque session, il en sortait un produit de plus en plus performant, capable d'atteindre les normes techniques et créatives que nous nous étions fixées.

Casalgrande ist ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet hochentwickelter keramischer Materialien. Wir haben dabei eng mit dem Forschungslabor zusammengearbeitet, das in Sachen Technologie, Prototypentwicklungsmanagement und Funktionstests ein Höchstmaß an Professionalität bietet. Aus jeder Sitzung ging ein immer effizienteres Produkt hervor, das die von uns selbst gesetzten technischen und kreativen Standards erfüllen konnte.

5. Quelles sont les difficultés qui ont émergé du point de vue technique et productif pour définir la structure tridimensionnelle des différentes textures de la City Collection et comment ont-elles été résolues ?

Welche produktionstechnischen Schwierigkeiten gab es bei der Definition der dreidimensionalen Struktur der verschiedenen Texturen der City Collection und wie wurden sie gelöst?

Comme je le disais, lors de la conception et du prototypage, le travail a été intense. Nous souhaitons allier les qualités esthétiques des matériaux naturels et les caractéristiques uniques d'imperméabilité et de résistance du grès. De nombreux tests ont été réalisés avant de trouver l'effet tridimensionnel précis que nous recherchions. La poudre naturelle a été traitée pour créer des tons et des structures à l'esthétique fortement contemporaine et également organique et linéaire. Voilà ce en quoi a consisté notre défi.

Wie bereits gesagt, haben wir in der Design- und Prototypenentwicklungsphase sehr intensiv gearbeitet. Wir wollten die ästhetischen Vorzüge natürlicher Materialien mit den einzigartigen wasserdichten und widerstandsfähigen Eigenschaften von Steinzeug kombinieren. Wir haben zahlreiche Tests durchgeführt, bis wir

genau den dreidimensionalen Effekt fanden, nach dem wir gesucht haben. Das natürliche Pulver wurde so behandelt, dass Farbtöne und Texturen mit einer sehr zeitgemäßen und dennoch organischen und linearen Ästhetik entstehen. Das war unsere Herausforderung.

6. Votre agence s'occupe de projets architecturaux à différentes échelles d'intervention où le thème du revêtement extérieur prend une valeur importante. The City Collection se présente aujourd'hui comme une collection pour les espaces intérieurs dans l'offre de Casalgrande Padana, mais selon vous, la structure des dalles de la collection pourrait-elle devenir, du point de vue matériel et figuratif, l'enveloppe architecturale d'un de vos projets ?

Ihr Studio betreut architektonische Projekte in verschiedenen Größenordnungen, bei denen das Thema Außenverkleidung einen wichtigen Stellenwert einnimmt. Die von Casalgrande Padana angebotene The City Collection wird jetzt als Kollektion für Innenräume angeboten. Könnten Sie sich vorstellen, dass die Textur der Platten aus der Kollektion in materiell-figurativer Hinsicht zur architektonischen Haut eines Ihrer Projekte werden könnte?

Le grès cérame présente des caractéristiques uniques. Très polyvalent, il résiste à l'usure et aux écarts de température. Ces atouts en font un matériau clé dans l'immobilier. Et pas seulement pour l'intérieur. Les performances techniques et esthétiques ainsi que les coûts contrôlés incitent à l'utiliser sur de grandes surfaces verticales. Je suis convaincu que dans les vingt prochaines années, ce matériau jouera de plus en plus un rôle de premier plan dans l'architecture à toutes les échelles.

Feinsteinzeug hat einzigartige Eigenschaften. Es ist widerstandsfähig gegen Verschleiß und Temperaturschwankungen und überzeugt durch seine Vielseitigkeit. Diese Eigenschaften machen es zu einem wichtigen Material für die Immobilienwirtschaft. Und das nicht nur für die Innenräume. Seine technischen und ästhetischen Leistungsmerkmale und überschaubaren Kosten sind der Grund dafür, dass es auf großen vertikalen Flächen eingesetzt wird. Ich bin sicher, dass dieses Material in den nächsten 20 Jahren mehr und mehr zum Protagonisten der Architektur in allen Größenordnungen werden wird.



city collection



The City Collection est proposée dans le format 60x120 cm avec une finition naturelle. Les motifs et les textures sont le fruit d'une recherche minutieuse, qui a su harmoniser les tonalités et les nuances des surfaces, à associer également à d'autres collections de la gamme de Casalgrande Padana. Et ce, pour offrir des solutions de composition variées résultant d'un mélange de différents effets de matière.

The City Collection wird im Format 60x120 cm mit naturbelassener Oberfläche gefertigt. Designs und Texturen sind das Ergebnis einer sorgfältigen Forschungsarbeit, die es ermöglichte, Farbabstufungen und Schattierungen der Oberflächen zu kalibrieren. So können sie mit anderen Kollektionen des Sortiments von Casalgrande Padana kombiniert werden, um abwechslungsreiche Kompositionslösungen aus einer Mischung verschiedener Materialeffekte zu schaffen.

Formats **Formate**

60x120 cm

➤ 9 mm

Surfaces **Oberflächen**

Naturale Matt



Stile de Casalgrande Padana : une collection en grès cérame assimilée à la pierre naturelle

Stile von Casalgrande Padana: eine Feinsteinzeugkollektion, die wie Naturstein wahrgenommen wird

de von **Matteo Vercelloni**

Stile revêt l'aspect des pierres naturelles offert par les différents façonnages possibles. Casalgrande Padana les a en effet traduits dans sa nouvelle collection homonyme, qui représente une sorte d'hommage à un matériau millénaire comme la pierre, utilisée dans les constructions de tout temps et de toute civilisation. En plus de ses divers formats, Stile est proposée en de multiples finitions. La finition **Naturelle**, mate et lisse, apparaît douce et veloutée au toucher afin de créer des fonds compacts, aussi bien comme revêtement de sol que comme revêtement vertical. De plus, différents façonnages donnent à la dalle en grès cérame un aspect « tridimensionnel » : **Diagonale**, légèrement structurée, avec les zones creusées, naturellement plus claires que celles de la surface ; **Rayée**, qui propose le même façonnage que la finition précédente, mais parallèlement aux côtés de la dalle ; **Vieillie**, avec des bords amincis et arrondis pour simuler le temps qui passe ; **Vieillie Silk**, qui transforme la finition Vieillie en ne polissant que les parties saillantes ; **Grip**, une finition avec classe antidérapante R11 proposée dans la seule épaisseur de 20 mm avec un aspect esthétique identique à la finition Naturelle.

Mit **Stile** hat Casalgrande Padana das Aussehen von Natursteinen durch die unterschiedlichen und möglichen Bearbeitungsverfahren in die neue gleichnamige Kollektion übertragen, die eine Art Hommage an ein tausendjähriges Material wie den in Gebäuden aller Epochen und Zivilisationen verwendeten Naturstein ist. Stile wird neben verschiedenen Formaten auch in zahlreichen Oberflächenausführungen angeboten. Die Oberflächenausführung **Naturbelassen** – matt und glatt – fühlt sich weich und samtig an und schafft kompakte Hintergründe sowohl als Bodenbelag als auch als Wandverkleidung. Ergänzt wird dies durch verschiedene Verfahren, die die Feinsteinzeugplatte „dreidimensional“ erscheinen lassen: **Diagonale [Diagonal]** ist leicht strukturiert, wobei die vertieften Bereiche von Natur aus heller sind als die restliche Oberfläche; **Rigata [Gerillt]** weist die gleiche Bearbeitung wie die vorhergehende Ausführung auf, die Platte **Anticata [Antikisiert]** ist hingegen parallel zu den Seiten bearbeitet, mit abgesenkten und abgeschrägten Rändern, um den Lauf der Zeit zu simulieren; bei **Anticata Silk [Antikisiert Seidenmatt]** wird die Oberflächenausführung antikisiert, wobei nur die hervorstehenden Teile poliert werden; **Grip** ist eine Oberfläche der Rutschfestigkeitsklasse R11, die nur in einer Stärke von 20 mm angeboten wird und optisch genauso wirkt wie die Oberflächenausführung Naturbelassen.

Une sélection de pierres naturelles devient la référence matière et couleur de la nouvelle collection Stile, pour retrouver dans la longévité et la résistance du grès cérame le charme des produits de la terre.

Eine Auswahl von Natursteinen wird zur materiellen und farblichen Vorlage für die neue Kollektion Stile, um die langlebigen und widerstandsfähigen Eigenschaften des Feinsteinzeugs mit dem Charme der Naturmaterialien zu verbinden.





03



04

01.
WALL: Modulo A Beige Naturale 20x120 cm,
 30x120 cm, 60x120 cm - Bacchetta Bronzo
 0,5x120 cm
FLOOR: Beige Naturale Silk 120x120 cm

02.
WALL: White Smoke Composizione A
 30x60 cm
FLOOR: White Smoke Naturale 90x90 cm
 White Smoke 20 mm Grip R11 90x90 cm

03.
WALL: Pearl Naturale / Diagonale / Rigata /
 Anticata 20x120 cm
FLOOR: Pearl Naturale 60x120 cm

04.
WALL: Pearl Diagonale 60x120 cm

05.
WALL: French Grey Naturale 60x120 cm
FLOOR: French Grey Grip 90x90 cm
 French Grey Naturale 60x120 cm



05

- ◀ SWIMMING POOL
- ◀ HYDROTHERAPY
- ◀ ROMAN BATHS

stile

Stile est proposée en six tonalités différentes qui, des gris aux nuances beige terre, vont vers un bleu-noir profond, et en six formats, pour offrir la liberté de composition la plus vaste possible. Du plus petit format 30x60 cm, on passe aux multiples 60x60 cm, 30x120 cm, 60x120 cm, 120x120 cm, en y ajoutant les formats 45x90 cm et 90x90 cm, tous avec des épaisseurs pouvant varier entre 9 et 20 mm. La collection est enrichie d'une série de mosaïques 30x30 cm, composées de tesselles de 5x5 cm et de 5x15 cm.

Stile wird in sechs verschiedenen Farbgebungen angeboten, die von grau- und beigefarbenen Erdtönen bis zu intensivem Schwarz-Blau reichen, sowie in sechs Formaten, die eine größtmögliche Gestaltungsfreiheit beim Verlegen ermöglichen. Vom kleinsten Format 30x60 cm bis zu seinen Vielfachen von 60x60 cm, 30x120 cm, 60x120 cm und 120x120 cm, ergänzt durch die Formate 45x90 cm und 90x90 cm, alle mit Stärken zwischen 9 und 20 mm. Zusätzlich zu den verschiedenen Formaten gibt es eine Serie von 30x30 cm großen Mosaiken mit 5x5 und 5x15 cm großen Mosaiksteinchen.

Formats **Formate**

90x90 cm

45x90 cm

120x120 cm

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

➔ 9 mm

90x90 cm

60x60 cm

➔ 20 mm

Surfaces **Oberflächen**

Naturale Matt R10

Naturale Silk

Anticata R10 A+B

Anticata Silk

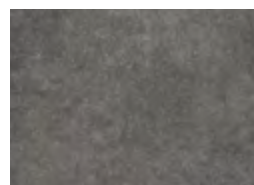
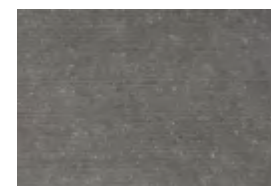
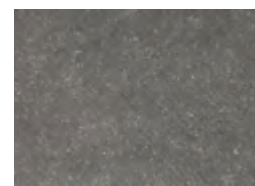
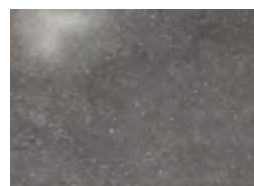
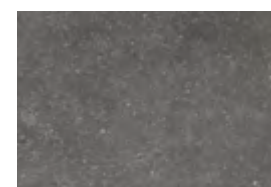
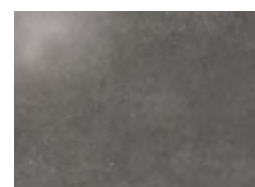
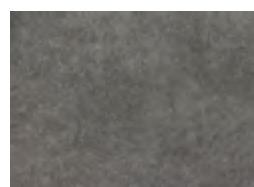
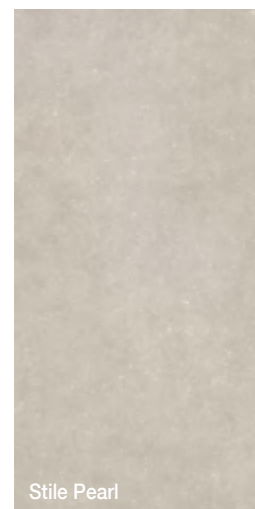
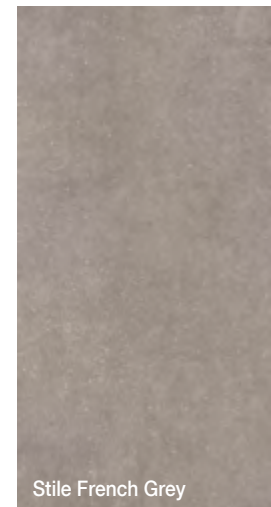
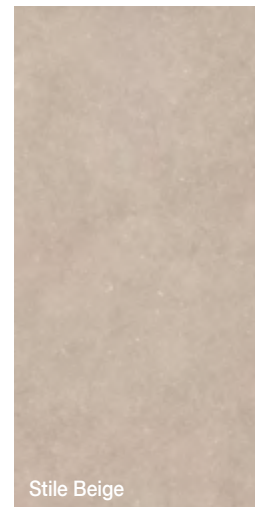
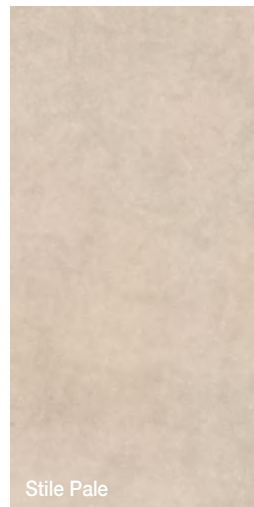
Diagonale R10 A+B

Rigata R10 A+B

Grip R11

WALL: French Grey Naturale 120x120 cm
French Grey Diagonale 60x120 cm

FLOOR: Pearl Naturale 60x120 cm
Diagonale 60x120 cm





Terrazzotech et Timeless de Casalgrande Padana : le terrazzo à la vénitienne et une collection aux couleurs pleines s'expriment dans les excellentes performances techniques du grès cérame pleine masse non émaillé.

Terrazzotech und Timeless von Casalgrande Padana: Der venezianische Terrazzo-Stil und eine Kollektion mit satten Farben überzeugen durch die hohen technischen Leistungsmerkmale von unglasiertem Feinsteinzeug aus Vollkeramik.



de von **Matteo Vercelloni**

La collection **Terrazzotech** de Casalgrande Padana réinterprète la tradition du seminato à la vénitienne. Elle allie la composition en fragments caractéristique de l'ancienne technique de réalisation aux hautes capacités de résistance et de longévité propres au grès cérame pleine masse, tout à fait **non émaillé**, que la collection **Timeless** manifeste dans ses couleurs pleines. **Terrazzotech** et **Timeless** sont des matériaux **éco-durables**, faciles à poser et à entretenir, **anallergiques, ignifuges**, solides, imperméables et résistants à tout affaissement et adaptés aux lieux où les sollicitations atteignent des niveaux très élevés, comme dans les espaces industriels, commerciaux et à usage public.

Die Kollektion **Terrazzotech** von Casalgrande Padana greift die Tradition der Körnung im venezianischen Stil wieder auf, indem sie die Fragmentstruktur der antiken Technik mit den hohen Festigkeits- und Beständigkeitseigenschaften des **absolut unglasierten** Feinsteinzeugs aus Vollkeramik verbindet, was die Kollektion **Timeless** mit ihrer Farbauswahl in Einheitsfarben unterstreicht. **Terrazzotech** und **Timeless** sind **ökologisch nachhaltige** Materialien, die leicht zu verlegen und zu pflegen, **hypoallergen, feuerfest**, langlebig, nicht saugfähig und resistent gegen Setzungen sind. Sie eignen sich für Räume, in denen sehr hohe Belastungen auftreten, wie z. B. in industriellen, kommerziellen und öffentlichen Bereichen.



01



02

Terrazzotech et Timeless font partie de la meilleure tradition de dalles en grès cérame non émaillé pleine masse de Casalgrande Padana.

Terrazzotech und Timeless gehören zur besten Tradition von Casalgrande Padana für unglasierte Feinsteinzeugplatten aus Vollkeramik.

La surface pleine masse assure la conservation de la texture et des couleurs au fil du temps, car le retrait de la couche superficielle dû à l'usage intensif met au jour une surface identique à la précédente, sans altérer les caractéristiques esthétiques et fonctionnelles du revêtement, qu'il soit horizontal ou vertical.

Les collections **Terrazzotech** et **Timeless** résistent aux acides (à l'exclusion de l'acide fluorhydrique), aux solvants, aux huiles, aux ciments et aux substances chimiques. Les fortes charges statiques et dynamiques, les vibrations et les chocs n'entraînent ni rupture ni affaissement, de quelque nature que ce soit, de la dalle. De même, l'humidité, le gel, le feu et les forts écarts thermiques n'affectent en rien les dalles de ces collections. Elles sont toutes les deux proposées avec une surface naturelle mate, polie ou bouchardée antidérapante. Elles sont adaptées à tous les types d'espaces, du centre commercial à l'aéroport et aux lieux où les sollicitations physiques et mécaniques sont très intenses.

Die feste Oberfläche der Vollkeramik garantiert die langfristige Beständigkeit der Texturen und Farben, da selbst bei geringfügiger Abtragung der Oberflächenschicht durch intensive Nutzung eine mit der ursprünglichen Oberfläche identische Oberfläche zum Vorschein kommt und sich somit die ästhetischen und funktionellen Eigenschaften sowohl bei Bodenbelägen als auch bei Wandverkleidungen nicht verändern.

Die Kollektionen **Terrazzotech** und **Timeless** sind unempfindlich gegen Säuren (außer Flusssäure), Lösungsmittel und Öle, Zement und Chemikalien. Starke statische und dynamische Belastungen, Vibrationen und Stöße führen weder zu Brüchen oder Absackungen der einzelnen Platten, noch zeigen sie eine Verschlechterung durch Feuchtigkeit und Frost, Feuer und große Temperaturschwankungen. Beide sind in den Oberflächenausführungen Naturbelassen Matt, Glänzend und Gehämmert rutschfest erhältlich und eignen sich für alle Arten von Umgebungen, von Einkaufszentren bis hin zu Flughäfen und dort, wo die physischen und mechanischen Belastungen sehr hoch sind.

01/02.

WALL: Thunder Levigata 60x120 cm
FLOOR: Thunder Naturale 60x120 cm

03.

FLOOR: Charcoal Levigata 60x120 cm

04.

FLOOR: Thunder Bocciardata R11 60x120 cm

05.

WALL: Ice Naturale 60x120 cm
FLOOR: Ice Naturale 30x60 cm
FURNITURE: Marmoker Calacatta Extra Lucida





La céramique est un matériau noble, sûr et aux qualités antibactériennes supérieures.

Keramik ist ein edles, sicheres Material mit hervorragenden antibakteriellen Eigenschaften.

Garanties et certifiées, les **dalles en grès cérame** de Casalgrande Padana représentent un des composants les plus modernes, les plus complets et les plus polyvalents que la conception actuelle puisse offrir. Exclusivement composées de matières premières naturelles, elles sont éco-compatibles, imperméables, ignifuges, anallergiques, faciles à poser et à nettoyer, résistantes à la flexion et à toute condition climatique, et hautement performantes en matière de longévité qui concerne notamment les charges, la déformation ou encore la préservation des couleurs. Le traitement de protection **Bios Antibacterial®** peut être appliqué aux collections en **grès cérame de Casalgrande Padana : il est capable d'éliminer à hauteur de 99 % les quatre principales souches bactériennes** présentes sur la surface céramique, grâce à une action toujours active, de jour comme de nuit. Le traitement **Bios Self-Cleaning®** est quant à lui idéal pour le revêtement de façade. Ce traitement déclenche, en présence de rayonnement solaire, une réaction capable d'éliminer non seulement les bactéries mais aussi et surtout les polluants présents dans l'air, de décomposer les saletés qui se déposent sur la surface des dalles et de les éliminer grâce à l'eau de pluie et aux propriétés super-hydrophiles de la surface céramique.

Die garantierten und zertifizierten **Feinsteinzeugfliesen** von Casalgrande Padana sind eine der umfassendsten und vielseitigsten Komponenten, die das moderne Design zu bieten hat. Sie bestehen ausschließlich aus natürlichen Rohstoffen und sind umweltfreundlich, nicht saugfähig, feuerfest, hypoallergen, leicht zu verlegen und zu reinigen, biege- und witterungsbeständig und haben eine hohe Belastungs- und Verformungsfestigkeit sowie Farbestabilität. Die **Feinsteinzeugkollektionen von Casalgrande Padana** können mit der Schutzbehandlung **Bios Antibacterial®** versehen werden, **die 99 % der vier wichtigsten Bakterienstämme** auf der Keramikoberfläche eliminiert und sowohl bei Licht als auch im Dunkeln aktiv ist. Die Behandlung **Bios Self-Cleaning®** eignet sich hingegen ideal für den Einsatz an Außenfassadenverkleidungen. Bei Sonneneinstrahlung setzt diese Behandlung eine Reaktion in Gang, die nicht nur Bakterien, sondern vor allem Schadstoffe in der Luft abbauen und Schmutz, der sich auf der Fliesenoberfläche absetzt, zersetzen kann, der anschließend dank der extrem hydrophilen Beschaffenheit der keramischen Oberfläche mit dem Regenwasser abgespült wird.

bios
antibacterial®

bios
self-cleaning®



06



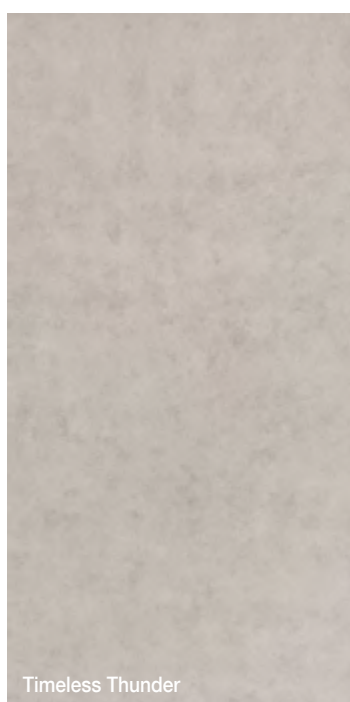
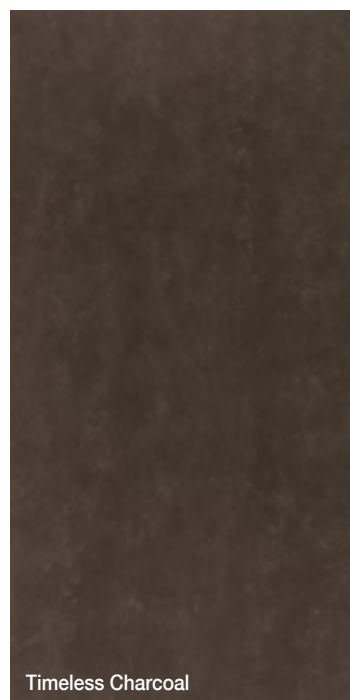
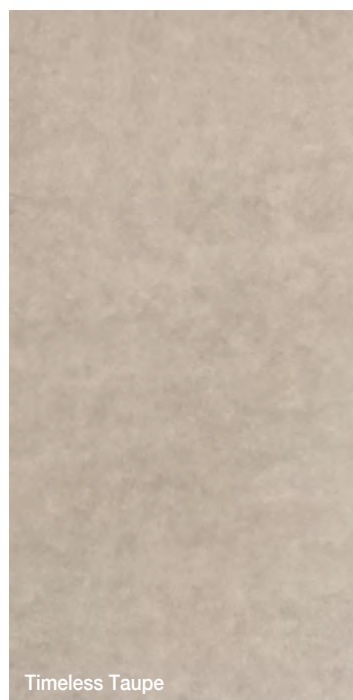
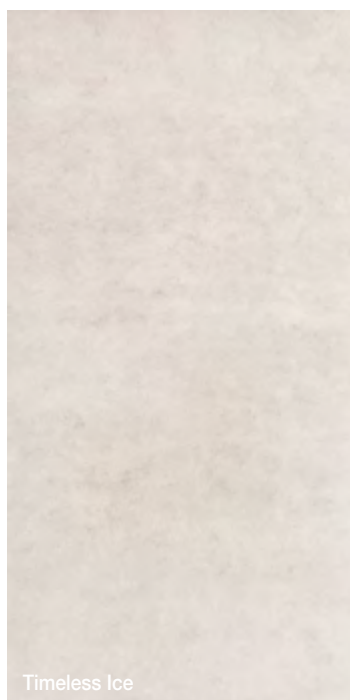
07

06.
WALL: Taupe Naturale 60x120 cm
FLOOR: Taupe Naturale 60x60 cm

07.
FLOOR: Seal Naturale 60x60 cm
Ice Naturale 60x60 cm



timeless



Formats **Formate**

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

■ 9,4 mm

60x60 cm

■ 14 mm

Surfaces **Oberflächen**

Naturale Matt

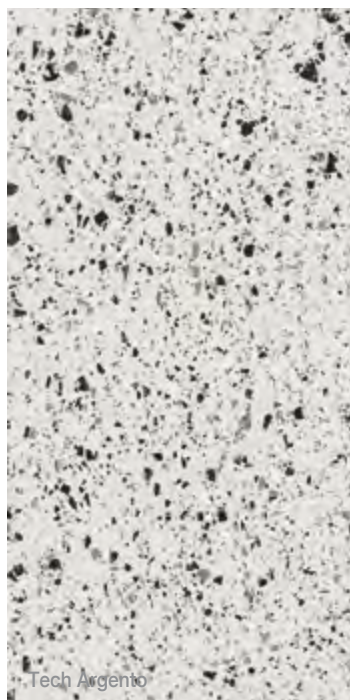
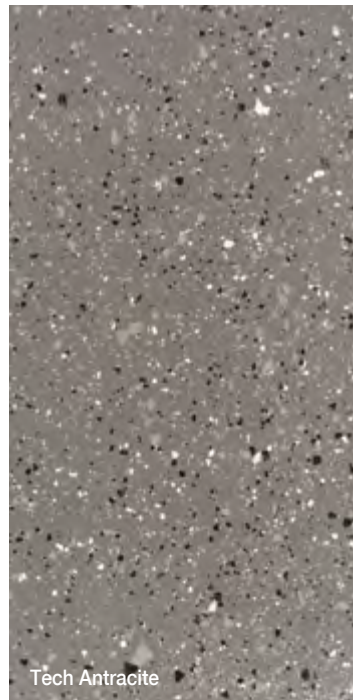
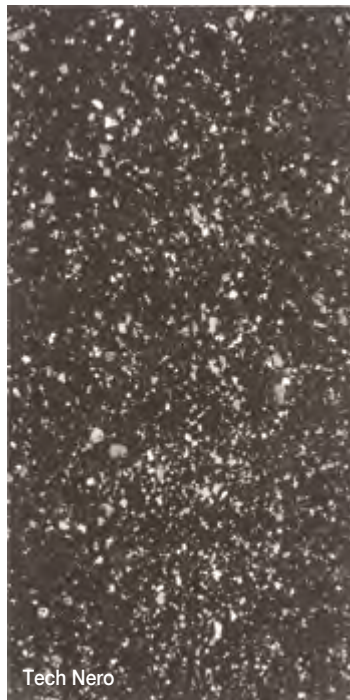
Levigata

Bocciardata R11

Timeless est proposée en cinq couleurs (Charcoal, Ice, Seal, Taupe et Thunder), en trois formats (30x60 cm, 60x60 cm et 60x120 cm) avec une épaisseur de 9,4 mm et une surface naturelle mate, polie ou bouchardée, ou avec une épaisseur de 14 mm dans le format 60x60 cm avec une surface naturelle mate. Grâce à l'utilisation d'un processus à double chargement par atomisation et micronisation, il est possible d'obtenir différentes associations de couleurs qui évoquent la matière de référence et qui élargissent ainsi le panorama des domaines d'application. **Timeless** présente une structure et des couleurs homogènes entre la surface et l'intérieur, la surface et la masse de la dalle étant de même épaisseur. Enfin, la surface bouchardée permet d'éliminer le risque de glissade dans les espaces où ce risque est présent.

Timeless ist in fünf Farbgebungen (Charcoal, Ice, Seal, Taupe und Thunder), in drei Formaten (30x60 cm, 60x60 cm und 60x120 cm) in einer Stärke von 9,4 mm in den Oberflächenausführungen Naturbelassen Matt, Glänzend oder Gehämmert und in einer Stärke von 14 mm im Format 60x60 cm in der Ausführung Naturbelassen Matt erhältlich. Dank eines zweischichtigen Aufbaus aus mikronisierten Pulvern sind verschiedene Farbkombinationen möglich, die an das Referenzmaterial erinnern und so die Palette der Anwendungsbereiche erweitern. **Timeless** zeichnet sich durch eine einheitliche Farbe und Textur zwischen Oberfläche und Innerem aus, da die Oberfläche und die Fliesenmasse die gleiche Stärke aufweisen. Zu guter Letzt trägt die gehämmerte Oberflächenausführung dazu bei, der Ausrutschgefahr in Umgebungen, in denen dieses Risiko besteht, vorzubeugen.

terrazzotech



Terrazzotech offre une palette de couleurs où l'échelle de gris domine : le fond blanc (Tech blanc) cède progressivement la place aux différents gris de base (Tech gris, argent et anthracite) puis à un fond noir (Tech noir). Le tout de façon raffinée afin de créer des associations harmonieuses. Les formats proposés vont du 30x60 cm au 60x60 cm (avec des épaisseurs de 10 ou 14 mm), jusqu'à la plus grande dalle de la gamme, qui mesure 60x120 cm avec une épaisseur de 10 mm, de même que la plus petite de son sous-module. Les finitions sont naturelle mate, polie ou bouchardée.

Terrazzotech wird in einer von Grautönen geprägten Farbpalette angeboten, die sich von einem weißen Hintergrund (Tech Weiß) mit einer eleganten Abstufung, die harmonische Kombinationen ermöglicht, über die verschiedenen Grundgrautöne (Tech Grau, Silber und Anthrazit) bis hin zu einem schwarzen Hintergrund (Tech Schwarz) erstrecken. Die verfügbaren Formate reichen von 30x60 cm, 60x60 cm (mit 10 oder 14 mm Stärke) bis hin zur größten Platte im Format 60x120 cm mit einer Stärke von 10 mm. Die Oberflächenausführungen sind Naturbelassen Matt, Glänzend und Gehämmert.

Formats **Formate**

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

➤ 9,4 mm

60x60 cm

➤ 14 mm

Surfaces **Oberflächen**

Naturale Matt

Levigata

Bocciardata R11

BLOOM atelier





Fusion de Casalgrande Padana : les couleurs propres aux surfaces métalliques s'expriment dans le grès cérame à haute performance.

Fusion von Casalgrande Padana: die Umsetzung der typischen Farbgebung von Metalloberflächen in leistungsstarkes Feinsteinzeug.

Fusion Graphite

Fusion White

Fusion Grey

Fusion Black

Fusion Copper

Fusion Green

fusion

Fusion réinterprète dans un esprit créatif les couleurs et les nuances caractéristiques des métaux. Différents éléments ont permis de définir cette nouvelle collection : la recherche esthétique fondée sur l'attention et la curiosité envers l'aspect particulièrement varié des surfaces métalliques, leurs nuances dues à des processus naturels ou induits, comme les oxydations ou les chromages, leur vieillissement et leurs reflets, leurs marques et leurs couleurs. Composée de six tonalités de matériaux (Copper, Graphite, Black, Green, Grey et White) qui vont du cuivre oxydé à la tôle noire cirée, en y ajoutant des nuances jouant avec le gris, Fusion est proposée avec une surface naturelle mate dans les formats 60x60 cm, 60x120 cm, 120x120 cm avec une épaisseur de 9 mm et dans le grand format 120x278 cm avec une épaisseur de 6 mm. Fusion se distingue par ses couleurs raffinées et par l'éclat essentiel caractéristique du métal oxydé. Des reflets de lumières et des effets de matière propres à l'usage du métal dans le projet architectural contemporain s'unissent aux performances élevées du grès cérame pour offrir différentes possibilités d'utilisation dans tous les espaces

domestiques : au sol, au mur et comme complément d'ameublement pour des meubles sur mesure, des cloisons de séparation et des cloisons amovibles. **Fusion** offre une force matérielle riche en sensations tactiles qui s'inspire des propriétés esthétiques des métaux. Traduisant parfaitement la synergie entre esthétique et fonction, elle permet de réaliser des projets contemporains dans chaque secteur d'application : des grands projets clés en main à l'hospitality et de l'hôtellerie au commerce de détail, en passant par tous les espaces domestiques.

Ausgehend von einer aufmerksamen und faszinierten Beobachtung des Aussehens von Metalloberflächen, ihrer Nuancen aufgrund natürlicher oder induzierter Prozesse wie Oxidation und Verchromung, Alterung und Reflexionen, Flecken und Schattierungen, die Metallbleche in ihrer ganzen Vielfalt bieten, entstand die neue Kollektion **Fusion**, die die für Metalle typische Farbgebung und Nuancen auf kreative Weise neu interpretiert. Fusion wird in sechs materiellen Farbgebungen angeboten, die von oxidiertem Kupfer bis hin zu gewachstem schwarzem Blech reichen, und spielt zusätzlich mit

Graunancen (Copper, Graphite, Black, Green, Grey und White). **Fusion** ist in der Oberflächenausführung Naturbelassen Matt in den Formaten 60x60 cm, 60x120 cm und 120x120 cm in einer Stärke von 9 mm und im Großformat 120x278 cm in einer Stärke von 6 mm erhältlich. **Fusion** zeichnet sich durch raffinierte Farbtöne und den für oxidiertes Metall typischen Glanz aus. Lichtreflexe und materielle Einflüsse, die für die Verwendung von Metall in der zeitgenössischen Architektur typisch sind, verbinden sich mit der hohen Leistungsfähigkeit des Feinsteinzeugs, das so auf vielfältige Weise in allen Wohnbereichen eingesetzt werden kann, sowohl als horizontaler begehbare Bodenbelag als auch als Material für maßgefertigte Möbel, Trennwände und eindrucksvolle Hintergrundkulissen. Fusion bietet eine materielle und haptisch ansprechende Stärke, die, angeregt durch die ästhetischen Eigenschaften von Metallen, das Zusammenspiel zwischen Ästhetik und Funktion für die Realisierung zeitgenössischer Projekte in jedem Anwendungsbereich am besten zum Ausdruck bringt: vom Vertragsbau bis zum Gastgewerbe, vom Hotel und Einzelhandel bis zu allen häuslichen Umgebungen.

Formats **Formate**

120x120 cm

60x120 cm

60x60 cm

✚ 9 mm

120x278 cm

✚ 6 mm

Surfaces **Oberflächen**

Naturelle Matt

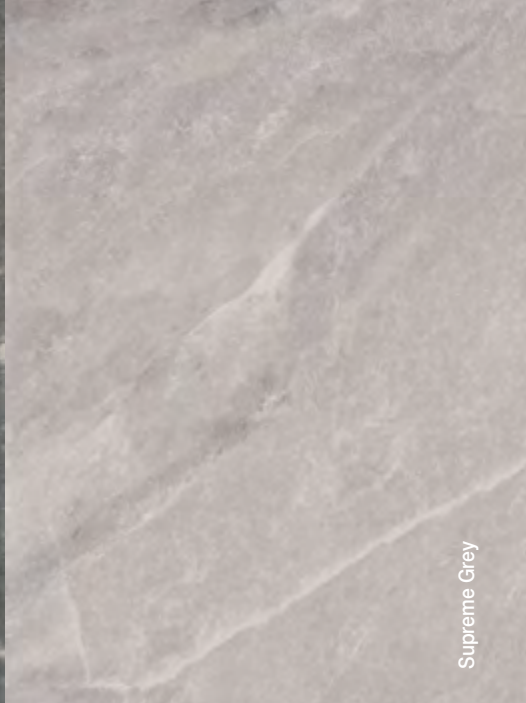
WALL: Graphite - Green 120x120 cm
120x278 cm

FLOOR: Graphite 120x120 cm

FURNITURE: Black



Supreme Dark



Supreme Grey



Supreme Sand



Supreme Taupe

supreme

Le sel gemme est un minéral également appelé halite ou sel minier : il se caractérise par l'aspect vitreux et brillant de sa surface et par ses fines veines qui en dessinent l'apparence. Il est constitué de cristaux, habituellement cubiques, plus rarement octaédriques, et se présente le plus souvent sous la forme de masses spathiques ou granulaires cristallines. L'idée de sectionner un grand cristal de ce minéral a donné naissance à la nouvelle collection **Supreme** : elle exprime sous la forme de dalle les caractéristiques naturelles des veines et de la brillance du sel gemme en les déclinant dans une harmonieuse palette de gris. Des veines désaturées, des réseaux cristallins équilibrés, des transparences délicates et des détails raffinés s'expriment dans les tonalités de la collection : des plus claires caractéristiques du précieux « Flor de Sal » de l'Algarve au Portugal, aux nuances du gris qui évoquent celles du « Sel Gris de Bretagne », jusqu'au noir qui rappelle le « Kala Namak », un sel gemme de l'Asie du Sud.

Supreme est proposée en quatre couleurs différentes (Grey, Dark, Sand et Taupe), avec une épaisseur de 9 mm dans le format 30x60 cm et une surface naturelle mate ou antidérapante Grip et dans les formats 60x60 cm, 60x120 cm et 120x120 cm avec une surface naturelle mate ou brillante, tandis que dans le grand format 120x278 cm, elle est proposée avec une épaisseur de 6 mm et une surface naturelle mate ou

brillante. Cette dernière finition met davantage en valeur son aspect esthétique en lui donnant l'aspect brillant du minéral naturel. Les dalles de la nouvelle collection **Supreme**, particulièrement lumineuses dans la version brillante et à l'aspect velouté dans la finition naturelle, peuvent être utilisées aussi bien au sol qu'au mur dans différents projets : des bâtiments résidentiels aux espaces publics et commerciaux, jusqu'à l'univers des grands projets clés en main, du bien-être, de l'hôtellerie, en passant par les espaces intérieurs des yachts et des embarcations de luxe. Flexible, souple et polyvalente, la nouvelle collection de Casalgrande Padana peut également être appliquée dans le cadre de la conception coordonnée de compléments d'ameublement exclusifs et personnalisés, afin de revêtir différents éléments : cloisons amovibles, cloisons de séparation, portes coulissantes, plans d'appui.

Das Mineral Steinsalz, auch Halit oder Minensalz genannt, zeichnet sich durch sein glasiges, glänzendes Aussehen und die feinen Äderungen aus, die sein Aussehen prägen.

Es kommt normalerweise in kubischen Kristallen vor, seltener in Oktaedern und meist in kugeligen oder körnigen kristallinen Gebilden. Die Idee, einen großen Kristall dieses Minerals zu zerschneiden, gab den Anstoß für die neue Kollektion **Supreme**, die die

natürlichen Merkmale der Äderung und des Glanzes des Steinsalzes auf Platten überträgt und sie in einer harmonischen Farbpalette von Grautönen erscheinen lässt. Zarte Äderungen, harmonische kristalline Geflechte, zarte Transparenzen und raffinierte Details kommen in den Farbtönen der Kollektion zum Ausdruck: Von den helleren Schattierungen, die typisch für das geschätzte „Fleur de Sal“ aus der portugiesischen Algarve sind, über Grautöne, die an das „Grey Brittany Salt“ erinnern, bis hin zu Schwarz, das dem „Kala Namak“, einem Salz aus Südasien, ähnelt. **Supreme** ist in vier Farbvarianten (Grey, Dark, Sand und Taupe) in einer Stärke von 9 mm im Format 30x60 cm in der Oberflächenausführung Naturbelassen Matt und Grip sowie in den Formaten 60x60 cm, 60x120 cm und 120x120 cm in der Ausführung Naturbelassen Matt und Glänzend erhältlich. Im großen Format 120x278 cm wird es in einer Stärke von 6 mm und in der Oberflächenausführung Naturbelassen Matt und Glänzend angeboten, wobei die letztere Ausführung die Ästhetik noch verstärkt, da sie dem glänzenden Aussehen des in der Natur vorkommenden Minerals näher kommt. Die Platten der neuen Kollektion **Supreme**, die in der Version Glänzend besonders leuchtend und in der Ausführung Naturbelassen samtig wirken, können sowohl als begehbarer Bodenbelag als auch als Wandverkleidungen in Projekten

verwendet werden, die von Wohngebäuden über öffentliche und gewerbliche Umgebungen, die Welt des Vertragsbaus, Wellness und Gastgewerbes bis hin zu Ausstattungen für Yachten und Boote reichen. Aufgrund ihrer Flexibilität, Formbarkeit und Vielseitigkeit kann die neue Kollektion von Casalgrande Padana auch bei der Gestaltung von exklusiven Einrichtungergänzungen nach Maß, bei der Verkleidung von eindrucksvollen Kulissen, Trennwänden, Schiebetüren und Arbeitsflächen harmonisch eingesetzt werden.

Formats Formate

120x120 cm

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

➦ 9 mm

120x278 cm

➦ 6 mm

Surfaces Oberflächen

Naturelle Matt

Lucida

Grip R11



WALL: Grey Lucida 120x278 cm
FLOOR: Dark Naturale 120x120 cm

Supreme de Casalgrande Padana : la relecture matérielle et tactile du sel gemme, un minéral connu depuis l'Antiquité pour son éclat vitreux.

Supreme von Casalgrande Padana: Die materielle und haptische Neuinterpretation von Steinsalz, einem Mineral, das seit der Antike für seinen glasigen Glanz bekannt ist.



DOING OUR PART TO PROTECT THE PLANET

Porcelain stoneware tiles are naturally environmentally friendly, but we choose to manufacture them in a way that minimises their impact on the environment.

We at Casalgrande Padana take on the responsibility of our position as an international player in the ceramic tile industry.

Our closed-loop production process, industry certifications, energy policies, and product innovations ensure beautiful tiles that help improve the quality of life and protect the environment.

casalgrandepadana.com



**CASALGRANDE
PADANA**

THE GREEN WAY TO PAVE